

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 14 aprile 2011, n. 101.

Concessione per la durata di anni trenta al Comune di FONTAINEMORE di derivazione d'acqua dal lago della Barma inferiore, in comune di FONTAINEMORE, ad uso potabile, igienico-sanitario ed antincendio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Comune di FONTAINEMORE, giusta la domanda presentata in data 13 aprile 2010, di derivare dal lago della Barma inferiore in comune di FONTAINEMORE, moduli massimi 0,012 (litri al minuto secondo uno virgola due) e medi annui 0,0002 (litri al minuto secondo zero virgola zero due, a servizio del costruendo rifugio alpino e dei fabbricati limitrofi, ubicati nei pressi del lago, per gli usi potabile, igienico-sanitario e antincendio.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 1904/DDS in data 25 febbraio 2011, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso potabile, igienico-sanitario ed antincendio, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 101 du 14 avril 2011,

accordant pour trente ans à la Commune de FONTAINEMORE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du lac inférieur de la Barme, dans la commune de FONTAINEMORE, à usage hygiénique et sanitaire, ainsi que pour la desserte en eau potable et pour la lutte contre les incendies.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 13 avril 2010, la Commune de FONTAINEMORE est autorisée à dériver du lac inférieur de la Barme, dans la commune de FONTAINEMORE, 0,012 module d'eau au maximum (un virgule deux litres par seconde) et 0,0002 module moyen annuel (zéro virgule zéro deux litres par seconde), à usage hygiénique et sanitaire pour la desserte en eau potable du refuge alpin en voie de construction et des bâtiments limitrophes, situés près du lac, ainsi que pour la lutte contre les incendies.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1904/DDS du 25 février 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage hygiénique et sanitaire, ainsi que pour la desserte en eau potable et pour la lutte contre les incendies, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, cha-

competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 aprile 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 18 maggio 2011, n. 136.

Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. Daris LUBOZ di derivazione d'acqua dal ruscello alimentato dalle sorgenti ubicate a monte della località Chez-Carral, nel Comune di VALGRIENCHE, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. Daris LUBOZ di derivare dal ruscello alimentato dalle sorgenti ubicate a monte della località Chez-Carral, nel Comune di VALGRIENCHE, moduli massimi 0,20 (litri al minuto secondo venti) e medi 0,15 (litri al minuto secondo quindici) d'acqua per la produzione, sul salto di metri 239,19, della potenza nominale media annua di kW 35,18 di energia elettrica nella centralina ubicata a valle della località Chez-Carral.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 4079/DDS di protocollo in data 26 aprile 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 477,04 (quattrocentosettantasette/04), in ragione di euro 13,36 per kW, sulla potenza nominale media di kW 35,18 in applicazione della deliberazione della Giunta Regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 avril 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 136 du 18 mai 2011,

accordant pour trente ans à M. Daris LUBOZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du ru alimenté par les sources situées en amont de Chez-Carral, dans la commune de VALGRIENCHE, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Daris LUBOZ est autorisé à dériver du ru alimenté par les sources situées en amont de Chez-Carral, dans la commune de VALGRIENCHE, 0,20 module d'eau au maximum (vingt litres par seconde) et 0,15 module d'eau en moyenne (quinze litres par seconde) pour la production, sur une chute de 239,19 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 35,18 kW dans la micro-centrale située en aval de Chez-Carral.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4079/DDS du 26 avril 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 477,04 € (quatre cent soixante-dix-sept euros et quatre centimes), soit de 13,36 € par kW produit, la puissance nominale moyenne étant de 35,18 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Ré-

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 maggio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 26 maggio 2011, n. 147.

Costituzione della commissione d'esame per la certificazione finale del progetto "Meccanico PSM 3" cod. progetto 10/202e002006IST III anno.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualificazione "Operatore meccanico: montatore-manutentore" nell'ambito del progetto "Meccanico PSM 3", cod. progetto 10/202e002006IST III anno, è composta come segue:

Presidente:

Arlina CHARBONNIER MICELI

Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Silvana CHOUQUER

Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Franca VUILLERMIN

Esperto designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro e della formazione;
(suppl. Anna MURER)

Alfredo LINGERI

Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;
(suppl. Luigi SCHIONA)

Lucio BENEDET

Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;
(suppl. Edy PAGANIN)

Giovanna CERRATO

Tutor del corso;

Gianni BUFFA

Tutor del corso;

Elvis MILLIÉRY

Tutor del corso.

gion autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 mai 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 147 du 26 mai 2011,

portant constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre du projet dénommé «Meccanico PSM 3», code 10/202e002006IST (3^e année).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner les élèves de 3^e année des cours relevant du projet dénommé «Meccanico PSM 3», code 10/202e002006IST, en vue de la délivrance des attestations de qualification de «Operatore meccanico: montatore-manutentore» est composé comme suit:

Président:

CHARBONNIER MICELI Arlina

représentante de l'Administration régionale;

Membres :

CHOUQUER Silvana

spécialiste désignée par la surintendante aux écoles de la Vallée d'Aoste;

VUILLERMIN Franca

spécialiste désignée par le Département des politiques du travail et de la formation;
(MURER Anna, suppléante)

LINGERI Alfredo

spécialiste désigné par les organisations patronales;
(SCHIONA Luigi, suppléant)

BENEDET Lucio

spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs;
(PAGANIN Edy, suppléant)

CERRATO Giovanna

tuteur du cours;

BUFFA Gianni

tuteur du cours;

MILLIÉRY Elvis

tuteur du cours;

David DE LAZZARI
Docente del corso;

Flavio VAIROS
Docente del corso;

Michele BELTRAMELLI
Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 26 maggio 2011, n. 148.

Ricostituzione della commissione d'esame per la certificazione finale dei progetti "PANGEA - area impiantistica" cod. progetto 10/202e2000IST III anno, "PANGEA - area servizi alla persona" corso A cod. progetto 10/202e002001IST III anno e "PANGEA - area servizi alla persona" corso B cod. progetto 10/202e002001IST III anno.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. è annullato il decreto del Presidente della Regione n. 126 in data 9 maggio 2011;

2. la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualificazione "Operatore installatore e manutentore di impianti elettrici" e "Operatore installatore e manutentore di impianti termoidraulici" nell'ambito del progetto "PANGEA - area impiantistica", cod. progetto 10/202e2000IST, "Operatore dei servizi di acconciatura" e "Operatore dei servizi di estetica" nell'ambito del progetto "PANGEA - area servizi alla persona", cod. progetto 10/202e002001IST, è così ricostituita:

Presidente:

Annalisa BARATTA
Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Gabriella MARCHETTI
Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Nathalie JUNIN
Esperto designato dal Dipartimento delle politiche del lavoro

DE LAZZARI David
enseignant du cours ;

VAIROS Flavio
enseignant du cours ;

BELTRAMELLI Michele
enseignant du cours.

Le Département de la surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 148 du 26 mai 2011,

portant nouvelle constitution du jury chargé de délivrer l'attestation finale dans le cadre des projets dénommés «PANGEA - Area impiantistica» code 10/202e2000IST (3^e année), «PANGEA - Area servizi alla persona» cours A code 10/202e002001IST (3^e année) et «PANGEA - Area servizi alla persona» cours B code 10/202e002001IST (3^e année).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'arrêté du président de la Région n° 126 du 9 mai 2011 est annulé;

2. Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé d'examiner les élèves des cours relevant du projet dénommé «PANGEA - Area impiantistica», code 10/202e2000IST, en vue de la délivrance des attestations de qualification de «Operatore installatore e manutentore di impianti elettrici» et de «Operatore installatore e manutentore di impianti termoidraulici», ainsi que du projet dénommé «PANGEA - Area servizi alla persona», code 10/202e002001IST, en vue de la délivrance des attestations de qualification de «Operatore dei servizi di acconciatura» et de «Operatore dei servizi di estetica», est composé comme suit :

Président:

BARATTA Annalisa
représentante de l'Administration régionale;

Membres:

MARCHETTI Gabriella
spécialiste désignée par la surintendante aux écoles de la Vallée d'Aoste;

JUNIN Nathalie
spécialiste désignée par le Département des politiques du

ro e della formazione;
(supplente Corrado GRANGE)

Cesare GRAPPEIN
Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;
(supplente Fabrizio PAN)

Renato BIZZOTTO
Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;
(supplente Carla RASO)

Erik LILLAZ
Tutor del corso;

Gianfranco TEGGI
Docente del corso;
(supplente Fabrizio SANSON)

Paolo CONVERSANO
Docente del corso;
(supplente Fausto FROLA)

Erik LILLAZ
Docente del corso;
(supplente Mauro STEFANO)

Barbara BUSCAGLIONE
Docente del corso;
(supplente Monica PIGNATARO)

Alessandra BICH
Tutor del corso;

Rita PIVETTA
Docente del corso;
(supplente Enrica BORNEY)

Cristina IERACE
Docente del corso;
(supplente Annalisa MASCHI)

Eleonora PACIOLLA
Docente del corso;
(supplente Antonio BOTTI)

Alessandra BICH
Docente del corso;
(supplente Mauro STEFANO)

Stefano MAURO
Tutor del corso;

Giuliano MINNITI
Docente del corso;
(supplente Alessandra MUSOLINO)

Tamara CATONA
Docente del corso;
(supplente Enrica BORNEY)

travail et de la formation ;
(GRANGE Corrado, suppléant)

GRAPPEIN Cesare
spécialiste désigné par les organisations patronales ;
(PAN Fabrizio, suppléant)

BIZZOTTO Renato
spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;
(RASO Carla, suppléante)

LILLAZ Erik
tuteur ;

TEGGI Gianfranco
enseignant ;
(SANSON Fabrizio, suppléant)

CONVERSANO Paolo
enseignant ;
(FROLA Fausto, suppléant)

LILLAZ Erik
enseignant ;
(STEFANO Mauro, suppléant)

BUSCAGLIONE Barbara
enseignante ;
(PIGNATARO Monica, suppléante)

BICH Alessandra
tuteur ;

PIVETTA Rita
enseignante ;
(BORNEY Enrica, suppléante)

IERACE Cristina
enseignante ;
(MASCHI Annalisa, suppléante)

PACIOLLA Eleonora
enseignante ;
(BOTTI Antonio suppléant)

BICH Alessandra
enseignante ;
(STEFANO Mauro, suppléant)

STEFANO Mauro
tuteur ;

MINNITI Giuliano
enseignant ;
(MUSOLINO Alessandra, suppléante)

CATONA Tamara
enseignante ;
(BORNEY Enrica suppléante)

Cristina ZANELLA
Docente del corso;
(supplente Anna CRISTOFARO)

Eleonora PACIOLLA
Docente del corso;
(supplente Antonio BOTTI)

Mauro STEFANO
Docente del corso;
(supplente Alessandra BICH)

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 5 du 16 mai 2011,

portant approbation de modifications au texte des statuts du consortium d'irrigation et d'amélioration foncière «Canale della Collina», dénommé dans les statuts «consortium du Canal de la Colline», dont le siège est situé dans la commune d'AOSTE, aux termes du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

L'ASSESSUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le nouveau texte des statuts du consortium d'irrigation et d'amélioration foncière «Canale della Collina», dénommé dans les statuts «consortium du Canal de la Colline», dont le siège est situé dans la commune d'AOSTE, tel qu'il a été adopté par l'assemblée générale des membres du consortium en date du 21 février 2010, avec les modifications visées au préambule, est approuvé, aux termes du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933 et de la loi régionale n° 3 du 8 janvier 2001 et fait partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au *Bulletin officiel* de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ZANELLA Cristina
enseignante ;
(CRISTOFARO Anna, suppléante)

PACIOLLA Eleonora
enseignante ;
(BOTTI Antonio, suppléant)

STEFANO Mauro
enseignant ;
(BICH Alessandra, suppléante)

Le Département de la surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 16 maggio 2011, n. 5.

Modifiche dello statuto del consorzio irriguo e di miglioramento fondiario "Canale della Collina", chiamato nello statuto "Consortium du Canal de la Colline", con sede nel comune di AOSTA, ai sensi del Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA E ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

di approvare il nuovo testo dello statuto del consorzio irriguo e di miglioramento fondiario "Canale della Collina", chiamato nello statuto "Consortium du Canal de la Colline", con sede nel comune di AOSTA, adottato dall'assemblea generale dei membri del consorzio il 21 febbraio 2010 con le modifiche indicate in premessa, ai sensi del Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 e della legge regionale 8 gennaio 2011, n. 3, e facente parte integrante del presente decreto.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul *Bollettino ufficiale* della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Fait à Saint-Christophe, le 16 mai 2011.

L'assessore,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 23 maggio 2011, n. 43.

Costruzione di impianto elettrico in cavo sotterraneo per l'allacciamento della nuova cabina "Covarey" in località Covarey del comune di CHAMPDEPRAZ della Regione Autonoma Valle d'Aosta - linea n. 633.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La società *DEVAL S.p.A.* è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 14 dicembre 2010, l'impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15kV per l'allacciamento della nuova cabina "Covarey" in località Covarey del comune di CHAMPDEPRAZ della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dando atto che la stessa sarà realizzata dal comune medesimo, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione ambiente e al Comune di CHAMPDEPRAZ della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la società *DEVAL S.p.A.* dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;

Saint-Christophe, 16 maggio 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 43 du 23 mai 2011,

autorisant la construction de la ligne électrique souterraine n° 633 aux fins du raccordement du nouveau poste dénommé «Covarey», à Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Deval SpA est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 14 décembre 2010, la ligne électrique souterraine n° 633, de 15 kV, aux fins du raccordement du nouveau poste dénommé «Covarey», à Covarey, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, sous réserve de l'accomplissement des obligations suivantes :

- a) Adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Communication à la Direction de l'environnement et à la Commune de CHAMPDEPRAZ de la date de début des travaux, ainsi que du nom et des données de toutes les entreprises qui réaliseront ces derniers.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assessore au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications - *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN - ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel *Deval SpA* doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;

- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la società *DEVAL S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la società *DEVAL S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La società *DEVAL S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione

- b) Les dates de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, *Deval SpA* est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

Deval SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et

ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di CHAMPDEPRAZ.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *DEVAL S.p.A.*

Art.10

La Direzione ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint-Christophe, 23 maggio 2011.

L'Assessore
Manuela ZUBLENA

Allegati: omissis.

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Provvedimento dirigenziale 10 maggio 2011, n. 2010.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2010, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999, n. 36.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
PRODUZIONI VEGETALI
E SERVIZI FITOSANITARI

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica sottoindicati, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2010, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito

à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA.*

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 23 mai 2011.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Acte du dirigeant n° 2010 du 10 mai 2011,

portant approbation de l'immatriculation, au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999, des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises au 31 décembre 2010.

LE DIRECTEUR
DES CULTURES
ET DES SERVICES PHYTOSANITAIRES

Omissis

décide

1) Est approuvée l'immatriculation des opérateurs de l'agriculture biologique indiqués ci-après – réunissant les conditions requises au 31 décembre 2010 – aux différentes

dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999, n. 36, distinti nelle relative sezioni come segue:

sections du fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 :

	SEDE AZIENDALE O LEGALE <i>SIÈGE DE L'EXPLOITATION OU SIÈGE SOCIAL</i>	PRODUTTORE <i>PRODUCTEUR</i>	PREPARATORE <i>PRÉPARATEUR</i>	RACCOGLITORI PRODOTTI SPONTANEI <i>CUEILLEUR DE PRODUITS SPONTANÉS</i>
Azienda Agricola ABRAM Irene	DOUES	X		
Azienda Agricola ALLIOD Jean Pierre	AYAS	X		
Azienda Agricola ALLIOD Marco	AYAS	X		
Azienda Agricola ALLIOD Marina	AYAS	X		
Azienda Agricola ANSELMET Corrado	GIGNOD	X		
Azienda Agricola ANSELMET Ottilia	RHÊMES-NOTRE-DAME	X		
Azienda Agricola ARPISSON s.s	COGNE	X		
Azienda Agricola BAGNOD Dario	IVREA	X		
Azienda Agricola BERTORELLO Lucia	CHAMPDEPRAZ	X		
Azienda Agricola BONEL Maria Rosa	ARNAD	X		
Azienda Agricola BREAN Andrea	BRUSSON	X		
Azienda Agricola BREAN Elia	BRUSSON	X		
Azienda Agricola BRUNET Camillo	INTROD	X		
Azienda Agricola CHASSEUR Domenico	AYAS	X		
Azienda Agricola CHEVRERE Loris	INTROD	X		
Azienda Agricola COLLE' Clelia	NUS	X		
Azienda Agricola CUGNOD Lorenzo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola CURTAZ Iole	BRUSSON	X		
Azienda Agricola CURTAZ Tobia	BRUSSON	X		
Azienda Agricola DENARIER Anna	AVISE	X		
Azienda Agricola DONDEYNAZ Marcello Augusto	VERRÈS	X		
Azienda Agricola DORRIER Elisa	NUS	X		
Azienda Agricola ENRIA Federico Giuseppe	COGNE	X		
Azienda Agricola FAVRE Elise	AYAS	X		
Azienda Agricola FOSSON Alex	AYAS	X		
Azienda Agricola FOSSON Emilio	BRUSSON	X		
Azienda Agricola FOSSON Gian Luca	AYAS	X		
Azienda Agricola FOSSON Isolina	BRUSSON	X		

Azienda Agricola FOSSON Livio	AYAS	X		
Azienda Agricola FOSSON Roberto	AYAS	X		
Azienda Agricola FOURNIER Daniele	AYAS	X		
Azienda Agricola GENS Domenica	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GENS Giovanni	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GENS Giuseppe	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GENS Romina	BRUSSON	X		
Azienda Agricola GIOVANNONI Sergio	VERRAYES	X		
Azienda Agricola JACCOD Fernando	AYAS	X		
Azienda Agricola JOLY Livio	AYAS	X		
Azienda Agricola JOLY Luigi Paolo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola La Biopanetteria S.n.C	AOSTA	X	X	
Azienda Agricola Les Jardins du Château	SAINT-CHRISTOPHE	X		
Azienda Agricola “Le Motte” di Giorgio Elter	COGNE	X		
Azienda Agricola MEYNET Stefano	CHÂTILLON	X		
Azienda Agricola MOIN Cesarino	QUART	X		
Azienda Agricola Moin Denis	QUART	X		
Azienda Agricola NEYROZ Amato	CHAMBAVE	X		
Azienda Agricola NOYER Piero	ROISAN	X		
Azienda Agricola PERRON Rosita	SAINT-MARCEL	X		
Azienda Agricola PERRONE Attilio	SAINT-PIERRE	X		
Azienda Agricola PESSION Angelo 1	GIGNOD	X		
Azienda Agricola “Natureria della Valle d’Aosta” di PESSION Cristina	GRESSAN	X		
Azienda Agricola PRIOD Eva	BRISSOGNE	X		
Azienda Agricola PYPERS Anne Marie	BIONAZ	X		
Azienda Agricola REY-ROSA Riccardo	AYAS	X		
Azienda Agricola REVIL Gianpaolo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola REVIL Leonello	BRUSSON	X		
Azienda Agricola REVIL Romolo Grato	BRUSSON	X		
Azienda Agricola REVIL Ugo	BRUSSON	X		
Azienda Agricola ROLLANDIN Wilma	AYAS	X		
Azienda Agricola “Société agricole La Ferme du Grand Paradis” s.s.	COGNE	X		
Azienda Agricola SURROZ Renzo Simone	BRUSSON	X		

Azienda Agricola TURCO Fabio	SAINT-DÉNIS	X		
Azienda Agricola Vacquin & Gens s.s.	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VECTION Ugo	MORGEX	X		
Azienda Agricola VICQUERY Dario Antonio Grato	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VICQUERY Marco	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VICQUERY Mario	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VICQUERY Marino	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VIRDIS Mario	DONNAS	X		
Azienda Agricola VONCINI Monica	LA MAGDELEINE	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Fabrizio	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Loris	BRUSSON	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Paola	AYAS	X		
Azienda Agricola VUILLERMIN Silvia	AYAS	X		
Azienda Agricola Vicquery s.s.	BRUSSON	X		
Billa A.G S.p.a	MILANO		X	
Biocentro	AOSTA		X	
Cave des Onze Communes S.c a r.l.	AYMAVILLES		X	
Coop. Produttori latte e fontina	SAINT-CHRISTOPHE		X	
Fromagerie Haute Val d'Ayas S.c.a r.l.	BRUSSON		X	
Institut Agricole Régional	AOSTA	X		
Jolie Vallée	QUART		X	
Nicoletta S.r.l	DONNAS		X	
Valdostana Carni S.r.l.	POLLEIN		X	
VI.M	QUART		X	
Soc.Coop. "Lo Pan Ner"	AOSTA		X	
Cave du Vin Blanc de Morgex	MORGEX	X	X	
Coop. de l'Enfer d'Arvier	ARVIER	X	X	
Coop. Produttori latte e fontina	SAINT-CHRISTOPHE		X	
Fromagerie Haute Val d'Ayas S.c.a r.l.	BRUSSON		X	
Institut Agricole Régional	AOSTA	X		
Jolie Vallée	QUART		X	
Nicoletta S.r.l	DONNAS		X	
Valdostana Carni S.r.l.	POLLEIN		X	
VI.M	QUART		X	

Soc.Coop. "Lo Pan Ner"	AOSTA		X	
Cave du Vin Blanc de Morgex	MORGEX	X	X	
Coop. de l'Enfer d'Arvier	ARVIER	X	X	
Coop. Produttori latte e fontina	SAINT-CHRISTOPHE		X	
Fromagerie Haute Val d'Ayas S.c.a r.l.	BRUSSON		X	
Institut Agricole Régional	AOSTA	X		
Jolie Vallée	QUART		X	
Nicoletta S.r.l	DONNAS		X	
Valdostana Carni S.r.l.	POLLEIN		X	
VI.M	QUART		X	
Soc.Coop. "Lo Pan Ner"	AOSTA		X	
Cave du Vin Blanc de Morgex	MORGEX	X	X	
Coop. de l'Enfer d'Arvier	ARVIER	X	X	
Coop. Produttori latte e fontina	SAINT-CHRISTOPHE		X	
Fromagerie Haute Val d'Ayas S.c.a r.l.	BRUSSON		X	
Institut Agricole Régional	AOSTA	X		
Jolie Vallée	QUART		X	
Nicoletta S.r.l	DONNAS		X	
Valdostana Carni S.r.l.	POLLEIN		X	
VI.M	QUART		X	
Soc.Coop. "Lo Pan Ner"	AOSTA		X	
Cave du Vin Blanc de Morgex	MORGEX	X	X	
Coop. de l'Enfer d'Arvier	ARVIER	X	X	
Coop. Produttori latte e fontina	SAINT-CHRISTOPHE		X	
Fromagerie Haute Val d'Ayas S.c.a r.l.	BRUSSON		X	
Institut Agricole Régional	AOSTA	X		
Jolie Vallée	QUART		X	
Nicoletta S.r.l	DONNAS		X	
Valdostana Carni S.r.l.	POLLEIN		X	
VI.M	QUART		X	
Soc.Coop. "Lo Pan Ner"	AOSTA		X	
Cave du Vin Blanc de Morgex	MORGEX	X	X	
Coop. de l'Enfer d'Arvier	ARVIER	X	X	

2) di stabilire che l'elenco riportato al punto 1, sia trasmesso al Ministero per le Politiche Agricole e Forestali così come previsto dal comma 6, dell'articolo 7 della legge regionale 36/1999 e che l'elenco medesimo sia inoltre pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione a norma del comma 7 del medesimo articolo 7.

L'Estensore
Cesare BERTELLO

Il Capo Servizio
Corrado ADAMO

Provvedimento dirigenziale 11 maggio 2011, n. 2016.

Iscrizione della ditta acquirente QUENDOZ Pierangelo Mario, con sede nel comune di JOVENÇAN, all'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi della l.r. 17 gennaio 2008, n. 1, e della l. 119 del 30 maggio 2003.

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO
AGRICOLTURA

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione, ai sensi della l.r. 17 gennaio 2008, n. 1 e della L. 119 del 30 maggio 2003, all'albo degli acquirenti di latte vaccino a partire dalla data del presente provvedimento dirigenziale, della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

QUENDOZ Pierangelo Mario
con sede in frazione Les Adam, n. 7/03,
nel comune di JOVENÇAN;
Codice fiscale QNDPNG69E05A326H;
P.IVA 01156230073
Numero di iscrizione all'albo
degli acquirenti di latte vaccino 072;

Omissis

Provvedimento dirigenziale 11 maggio 2011, n. 2017.

Cancellazione della ditta acquirente di latte vaccino denominata QUENDOZ Jean Paul, con sede nel Comune di JOVENÇAN, Fraz. Les Adam, dall'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino.

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO
AGRICOLTURA

Omissis

decide

1) di procedere alla cancellazione dall'albo degli acquirenti di latte vaccino della Valle d'Aosta, con decorrenza

2) La liste visée au point 1 ci-dessus est transmise au Ministère des politiques agricoles et forestières, au sens du sixième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 36/1999, et publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du septième alinéa dudit article.

Le rédacteur,
Cesare BERTELLO

le directeur,
Corrado ADAMO

Acte du dirigeant n° 2016 du 11 mai 2011,

portant immatriculation de l'entreprise QUENDOZ Pierangelo Mario, dont le siège est à JOVENÇAN, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

1) L'entreprise indiquée ci-après, exerçant son activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, est immatriculée au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache à compter de la date du présent acte, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003 :

QUENDOZ Pierangelo Mario,
dont le siège est à JOVENÇAN,
7/03, hameau des Adam;
code fiscal n° QNDPNG69E05A326H;
n° d'immatriculation IVA : 01156230073 ;
numéro d'immatriculation au Répertoire régional
des acheteurs de lait de vache : 072 ;

Omissis

Acte du dirigeant n° 2017 du 11 mai 2011,

portant radiation de l'entreprise QUENDOZ Jean-Paul, dont le siège est à JOVENÇAN, hameau des Adam, du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT
DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

1) L'entreprise indiquée ci-après, exerçant son activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, est radiée du Répertoire

dalla campagna 2011/2012, della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

QUENDOZ Jean Paul,
con sede legale in fraz. Les Adam,
nel Comune di JOVENÇAN
codice fiscale QNDJPL76B10A326U
P.IVA 00663180073

Omissis

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 6 maggio 2011, n. 1067.

Approvazione dell'integrazione alle linee guida per l'individuazione dei criteri per la formazione igienico sanitaria degli addetti alle imprese alimentari, di cui all'allegato 1 della deliberazione della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004,

LA GIUNTA REGIONALE

- richiamato il comma 1, dell'articolo 14 della legge 30 aprile 1962, n. 283, inerente la disciplina della produzione e vendita delle sostanze alimentari e delle bevande, nonché l'articolo 37 del DPR 26 marzo 1980, n. 327, inerente la regolamentazione di esecuzione della citata legge n. 283/62, che impongono l'obbligo del libretto di idoneità sanitaria per il personale addetto alla preparazione, produzione, manipolazione e vendita di sostanze alimentari;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1218 del 17 aprile 2000 recante "Individuazione, ai sensi dell'art. 10, comma 5 della legge 21 dicembre 1999, n. 526, delle industrie alimentari nelle quali possono essere adottate semplificazioni del sistema HACCP";
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2507 dell'8 luglio 2002 recante "Sospensione, a decorrere dal 15 luglio 2002, dell'applicazione della normativa concernente il libretto di idoneità sanitaria per il personale addetto alla preparazione, produzione, manipolazione e vendita di sostanze alimentari";
- richiamato il punto 2) del dispositivo della deliberazione della Giunta regionale n. 2507/2002, il quale stabilisce che il personale già tenuto al possesso del libretto di idoneità sanitaria deve in ogni caso sottoporsi, in via obbligatoria, ad attività di formazione ed aggiornamento attraverso la partecipazione a corsi ispirati a criteri che saranno definiti con successiva deliberazione della Giunta regionale in accordo con il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;

toire régional des acheteurs de lait de vache à compter de la campagne 2011/2012 :

QUENDOZ Jean-Paul,
dont le siège social est à JOVENÇAN,
hameau des Adam,
code fiscal n° QNDJPL76B10A326U,
numéro d'immatriculation IVA 00663180073 ;

Omissis

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1067 du 6 mai 2011,

portant approbation des modifications des lignes directrices à suivre aux fins de la définition des critères pour la formation hygiénique et sanitaire des personnels des entreprises alimentaires visées à l'annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 4197 du 22 novembre 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- rappelant le premier alinéa de l'art. 14 de la loi n° 283 du 30 avril 1962 réglementant la production et la vente des denrées alimentaires et des boissons, ainsi que l'art. 37 du DPR n° 327 du 26 mars 1980 réglementant l'application de ladite loi, qui imposent l'obligation du livret sanitaire pour le personnel préposé à la préparation, à la production, à la manipulation et à la vente de denrées alimentaires ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1218 du 17 avril 2000 portant détermination, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 10 de la loi n° 526 du 21 décembre 1999, des industries alimentaires dans le cadre desquelles il est possible d'appliquer des procédures simplifiées du système HACCP ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 8 juillet 2002 portant suspension, à compter du 15 juillet 2002, de l'application des dispositions en matière de livret sanitaire pour le personnel préposé à la préparation, à la production, à la manipulation et à la vente de denrées alimentaires ;
- rappelant le point 2) du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2507/2002, aux termes duquel le personnel déjà soumis à l'obligation du livret sanitaire doit en tout cas suivre une activité obligatoire de formation et de recyclage en participant à des cours organisés selon les critères qui seront définis par une délibération ultérieure du Gouvernement régional, prise de concert avec le Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

- visto il regolamento (CE) n. 852/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari, il quale stabilisce che, in materia di formazione, gli operatori del settore alimentare devono assicurare che gli addetti alla manipolazione degli alimenti siano controllati e/o abbiano ricevuto un addestramento e/o una formazione in relazione al tipo di attività, nel rispetto dei requisiti della legislazione nazionale in materia;
 - considerato che il regolamento comunitario citato individua negli operatori del settore alimentare i principali responsabili nel dare piena attuazione alle prescrizioni in esso contenute;
 - richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004, recante "Approvazione delle linee guida per l'individuazione dei criteri per la formazione igienico sanitaria degli addetti alle imprese alimentari, a seguito della sospensione del libretto di idoneità sanitaria per il personale addetto alla preparazione, produzione, manipolazione e vendita di sostanze alimentari, stabilita dalla DGR n. 2507/2002", che si intende integrare con questa Delibera;
 - vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3298 dell'11 novembre 2010, recante "Recepimento dell'accordo tra il Ministero della Salute, le Regioni e le Province Autonome del 29 aprile 2010 recante "Linee guida applicative del Regolamento CE 852/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sull'igiene dei prodotti alimentari" e dell'accordo del 17 dicembre 2009 recante "Linee guida applicative del Regolamento N. 853/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sull'igiene dei prodotti di origine animale", la quale ribadisce che la formazione deve precedere qualsiasi impiego nelle attività produttive e richiede un continuo aggiornamento mediante corsi e seminari specifici per il personale che opera nei diversi impianti e settori;
 - considerata la necessità di promuovere la formazione quale strumento di prevenzione e di controllo delle malattie infettive trasmesse dagli alimenti;
 - tenuto conto che i contenuti e le modalità di formazione e di aggiornamento devono essere improntati all'acquisizione di conoscenze teoriche-pratiche sull'epidemiologia dei rischi correlati agli alimenti, con costante adeguamento alle acquisizioni scientifiche;
 - ritenuto che sia opportuno fornire ulteriori linee di indirizzo in materia di percorsi formativi, tenuto conto dello sviluppo della formazione continua che richiede l'utilizzazione, possibilmente in forma integrata, di metodi didattici appropriati ed efficaci che, oltre alle attività residenziali tradizionali includano anche la formazione a distanza (FAD);
- vu le règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires, modifié, qui établit qu'en matière de formation, les exploitants du secteur alimentaire doivent veiller à ce que les manutentionnaires de denrées alimentaires soient encadrés et disposent d'instructions et/ou d'une formation en matière d'hygiène alimentaire adaptées à leur activité professionnelle, dans le respect de toute disposition du droit national en la matière;
 - considérant que le règlement communautaire susdit établit que les exploitants du secteur alimentaire sont les principaux responsables de la pleine application des dispositions qu'il contient;
 - rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4197 du 22 novembre 2004 portant approbation des lignes directrices à suivre aux fins de la définition des critères pour la formation hygiénique et sanitaire des personnels des entreprises alimentaires, suite à l'abolition du livret sanitaire pour le personnel préposé à la préparation, à la production, à la manipulation et à la vente de denrées alimentaires prévue par la DGR n° 2507/2002, que l'on entend compléter par la présente délibération;
 - vu la délibération du Gouvernement régional n° 3298 du 11 novembre 2010 portant transposition dans le droit régional des dispositions de l'accord relatif aux lignes directrices d'application du règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires, passé entre le Ministère de la santé, les Régions et les Provinces autonomes le 29 avril 2010, et de l'accord du 17 décembre 2009 sur les lignes directrices d'application du règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant les règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale, aux termes de laquelle tout emploi dans une activité de production est subordonné à une obligation de formation et les personnels des différents secteurs et installations sont tenus de participer à des cours de recyclage et à des séminaires spécifiques;
 - considérant qu'il est nécessaire de promouvoir la formation en tant qu'outil de prévention et de contrôle des maladies infectieuses transmises par les aliments;
 - considérant que les contenus et les modalités de la formation et du recyclage doivent viser à l'acquisition de connaissances théoriques et pratiques sur l'épidémiologie des risques liés aux aliments et prévoir une adaptation constante aux découvertes scientifiques;
 - considérant qu'il est opportun de fournir des lignes d'orientation supplémentaires au sujet des parcours de formation, compte tenu du développement de la formation continue qui exige l'utilisation, si possible dans une forme intégrée, de méthodes pédagogiques appropriées et efficaces ne concernant pas seulement les formations présentielles mais aussi la formation à distance (FAD);

- evidenziato che la FAD permette ai discenti la comunicazione, presso la propria abitazione e dunque senza costi aggiuntivi di trasferimento, con interlocutori localizzati in luoghi diversi i quali possono partecipare anche in tempi diversi da quelli in cui opera il docente/formatore;
- considerato che l'autoapprendimento integrato con materiali di supporto (cartacei, telematici, informatici, ecc.) è centrato sull'allievo, il quale utilizza tali materiali, spesso multilingue, seguendo un proprio percorso temporaneamente personalizzato;
- considerato che l'efficacia dei corsi di formazione residenziali può, talvolta, essere ridotta dall'eterogeneità dei partecipanti, dalla mancanza di specificità per le singole categorie e dalla difficoltà di ripassare i concetti appresi;
- vista l'ordinanza sospensiva del TAR del Lazio (numero 00900/2010 REG.ORD.SOSP. – data emissione: 24 febbraio 2010 – Sezione V 3Q) contro il divieto di formazione a distanza emanato della Regione Lazio il 3 novembre 2009;
- considerando che, con ordinanza sospensiva n° 02818/2010, inoltre, in data 17 giugno 2010 il Consiglio di Stato ha respinto l'appello avverso l'ordinanza del TAR presentato dalla Regione Lazio;
- vista la necessità di regolamentare le modalità di FAD onde evitare la diffusione di prodotti formativi di scarsa qualità o poco aggiornati;
- considerato che le ulteriori linee guida per la formazione igienico-sanitaria degli addetti alle imprese alimentari, allegate alla presente deliberazione, sono state concordate con il Servizio di igiene degli alimenti e della nutrizione e con il Servizio di igiene degli alimenti di origine animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- dato atto che con il decreto legislativo n. 229/1999 è stato attuato il sistema denominato *Educazione Continua in Medicina (ECM)*, disciplinato in base agli accordi Stato-Regioni;
- tenuto conto che nella riunione tenutasi a ROMA presso la sede della Regione Veneto in data 9 marzo 2010 in occasione del coordinamento interregionale sulla sicurezza alimentare è stato illustrato un sistema di formazione a distanza destinato agli operatori del settore;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3580 del 23 dicembre 2010 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2011 e di disposizioni applicative;
- considerando che la FAD permet aux apprenants de communiquer, depuis leur domicile et donc sans coûts supplémentaires de déplacement, avec des interlocuteurs qui se trouvent dans des lieux différents et qui peuvent intervenir à des moments autres que ceux réservés à l'enseignant/formateur ;
- considérant que l'auto-apprentissage intégré par des supports (papier, télématique, informatique, etc.) est centré sur l'apprenant, qui utilise lesdits supports, souvent multilingues, dans le cadre de son propre parcours personnalisé au niveau de la durée ;
- considérant que l'efficacité des cours de formation pré-sentielle peut parfois être réduite du fait de l'hétérogénéité des participants, de l'absence de spécificités pour les différentes catégories et de la difficulté à répéter les concepts appris ;
- vu l'ordonnance de suspension du TAR du Latium (n° 00900/2010 REG.ORD.SOSP. du 24 février 2010 - Section V 3Q) contre l'interdiction de formation à distance établie par la Région Latium le 3 novembre 2009 ;
- considérant que le Conseil d'État a rejeté, par son ordonnance de suspension n° 02818/2010 du 17 juin 2010, l'appel de la Région Latium contre l'ordonnance du TAR susmentionnée ;
- considérant qu'il est nécessaire de régler les modalités de FAD afin d'éviter la diffusion de produits formatifs de basse qualité ou peu actualisés ;
- considérant que les lignes directrices supplémentaires à suivre pour la formation hygiénique et sanitaire des personnels des entreprises alimentaires annexées à la présente délibération ont été établies de concert avec le Service d'hygiène des aliments et de la nutrition et avec le Service d'hygiène des aliments d'origine animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- considérant que le décret législatif n° 229/1999 a donné application au système dénommé *Educazione Continua in Medicina (ECM)*, réglementé sur la base des accords État-Régions ;
- considérant que lors de la réunion qui a eu lieu le 9 mars 2010 à ROME, au siège de la Région Vénétie, à l'occasion de la coordination interrégionale sur la sécurité alimentaire, il a été illustré un système de formation à distance destiné aux travailleurs du secteur en cause ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2011 et de dispositions d'application ;

- visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro della Direzione salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, sulla presente proposta di deliberazione;
- su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Albert LANIÈCE;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare l'integrazione alle linee guida per l'individuazione dei criteri per la formazione igienico sanitaria degli addetti alle imprese alimentari, di cui all'allegato 1 della deliberazione della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004, che in allegato forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai Comuni, alle Comunità Montane, alle Associazioni di categoria, alle Organizzazioni sindacali, al Ministero della Salute, al Comando *NAS* dei Carabinieri e sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Allegato alla Deliberazione della Giunta regionale n. 1067 del 6 maggio 2011.

A conclusione dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004 è inserito il seguente paragrafo:

**linee guida per l'individuazione
dei criteri per la formazione igienico-sanitaria
non residenziale degli addetti del settore alimentare**

La formazione igienico-sanitaria rivolta agli addetti del settore alimentare può essere attuata anche mediante formazione a distanza (FAD) purché l'ente fornitore del servizio:

- sia un provider accreditato per la FAD, a livello Nazionale o Regionale;
- abbia adattato il contenuto formativo a quanto previsto dal Regolamento CE 852/2004 e dalla delibera della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004, in materia di formazione degli addetti al settore alimentare;

- vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales quant à la légalité de la présente délibération, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010;
- sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Albert LANIÈCE;
- à l'unanimité,

délibère

1. Les modifications des lignes directrices à suivre aux fins de la définition des critères pour la formation hygiénique et sanitaire des personnels des entreprises alimentaires visées à l'annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 4197 du 22 novembre 2004 sont approuvées ainsi qu'il appert de l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, par la structure régionale compétente, au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux Communes, aux Communautés de montagne, aux associations catégorielles, aux organisations syndicales, au Ministère de la santé et au Service de la répression des fraudes du Commandement des Carabinieri (*NAS*);

3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1067 du 6 mai 2011.

À la fin de l'annexe n° 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 4197 du 22 novembre 2004, il est ajouté un paragraphe ainsi rédigé:

**Lignes directrices à suivre aux fins de la définition
des critères pour la formation hygiénique et sanitaire
non présentielle des personnels du secteur alimentaire**

La formation hygiénique et sanitaire des personnels du secteur alimentaire peut être organisée sous forme de formation à distance (FAD) à condition que le fournisseur du service:

- soit un provider agréé pour la FAD, à l'échelon national ou régional;
- ait adapté le contenu de la formation aux dispositions du règlement (CE) n° 852/2004 et de la délibération du Gouvernement régional n° 4197 du 22 novembre 2004 en matière de formation des personnels du secteur alimentaire;

- garantisca l'adeguamento continuo del contenuto formativo con la nuova normativa del settore o con quant'altro sia necessario all'aggiornamento della formazione stessa; a tal fine ciascun evento formativo dovrà contenere la data di inizio e di scadenza del programma;
- sia registrato presso il Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta quale ente formativo autorizzato;
- faccia pervenire al Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta tutto il materiale relativo ad ogni singolo percorso formativo allo scopo di ottenerne l'autorizzazione all'impiego didattico a livello regionale; tale materiale dovrà comprendere almeno: i destinatari del corso, la sua durata, gli obiettivi didattici, l'articolazione dei contenuti, il metodo e gli strumenti didattici, i criteri di valutazione dell'apprendimento con l'elenco completo delle domande e delle risposte corrette ed il curriculum del responsabile scientifico del corso;
- rilasci un attestato ai discenti, dopo verifica dell'apprendimento conseguito, conforme all'Allegato n. 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004;
- garantisca la correlazione univoca tra il titolare dell'attestato di formazione e la persona formata;
- faccia pervenire al Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, con frequenza almeno mensile, l'elenco delle persone formate specificandone il nome, il cognome ed il codice fiscale.

- garantisse l'harmonisation continue de la formation avec la nouvelle réglementation sectorielle ou avec toute autre dispositions, et ce, aux fins de l'actualisation de la formation; à cette fin, chaque formation doit contenir la date de début et la date de fin du programme;
- soit enregistré auprès du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en tant qu'organisme de formation agréé;
- fasse parvenir au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste toute la documentation relative à chaque parcours de formation aux fins de l'obtention de l'autorisation de l'utiliser à l'échelon régional; ladite documentation doit comprendre au moins les indications suivantes: destinataires, durée, objectifs pédagogiques et articulation des contenus du cours, méthode et outils pédagogiques, critères d'évaluation de l'apprentissage, liste complète des questions et des réponses correctes et curriculum du responsable scientifique du cours;
- délivre aux élèves, après vérification de leurs acquis, une attestation établie conformément à l'annexe n° 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 4197 du 22 novembre 2004;
- garantisse la correspondance entre la personne formée et le titulaire de l'attestation de formation;
- fasse parvenir au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au moins tous les mois, la liste des personnes formées, en indiquant leur nom, prénom et code fiscal.

Deliberazione 13 maggio 2011, n. 1129.

Approvazione del programma degli interventi, per il triennio 2012/2014, del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della l.r. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni, nonché nel rispetto delle disponibilità finanziarie all'uopo destinate dalla Regione, il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2012/2014, sintetizzato nella tabella n. 4, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascun intervento programmato: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (co-

Délibération n° 1129 du 13 mai 2011,

portant approbation, au titre de la période 2012/2014, du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes de la LR n° 48/1995 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, ainsi que dans le respect des ressources financières que la Région a destinées à cet effet, le plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) est approuvé au titre de la période 2012/2014, tel qu'il figure au tableau n° 4 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante. Ledit tableau précise, pour chacune des actions planifiées, la collectivité promotrice (colonne 3), les principales caractéris-

lonne 5-6); la spesa prevista, distinta per fonti (colonna 7) e relative percentuali (colonna 8) di finanziamento; la sua articolazione triennale (colonne 9-10-11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo totale di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo farà integralmente carico all'ente proponente;

2. di condizionare l'inclusione nel programma del progetto situato al 9° posto della graduatoria, riportata nella tabella n. 3 allegata alla presente deliberazione, all'impegno da parte del Comune di SAINT-MARCEL – da trasmettere alla Regione entro 90 giorni dalla data di approvazione della presente deliberazione – a coprire con proprie risorse, oltre alla quota già di propria competenza ai sensi di legge, anche la restante quota di investimento necessaria per la realizzazione dell'intervento, per un ammontare complessivo di 1.474.294,00 euro.

3. di stabilire che, in mancanza dell'impegno di cui sopra, verranno inclusi automaticamente nel programma i progetti collocati nella graduatoria dopo il progetto di SAINT-MARCEL, fino al raggiungimento della quota corrispondente alla disponibilità di bilancio in analogia alle procedure adottate in precedenti trienni Fospi.

4. di approvare, ai fini della redazione dei progetti esecutivi relativi agli interventi inclusi nel programma, le osservazioni, nonché le prescrizioni formulate dai Servizi regionali competenti e dai componenti esperti del Nuvvop e formalizzate nelle schede di analisi e valutazione utilizzate per l'istruttoria degli interventi stessi;

5. di stabilire che, con successivi provvedimenti dirigenziali, si provvederà al trasferimento delle somme iscritte nel Fondo per l'attuazione di programmi triennali (Fospi capitolo 21245) del bilancio della Regione per il triennio 2011-2013, che presenta la necessaria disponibilità, ai pertinenti capitoli di spesa, all'interno dello stesso obiettivo gestionale, ai sensi del punto 3, lettera c), della deliberazione della Giunta regionale n. 3580/2010, entro i limiti della spesa prevista nella presente deliberazione per ogni singolo intervento;

6. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa ad ogni singolo intervento incluso nel programma si provvederà successivamente alla favorevole verifica, da parte della Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti, della regolarità e della completezza della documentazione di cui all'art. 20, comma 3, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, e nel rispetto dei vincoli di bilancio;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, anche ai fini della presentazione, da parte degli enti locali interessati, della documentazione di cui al punto precedente.

tiques physiques (colonnes 5 et 6), la dépense prévue, répartie par source de financement (colonne 7) et assortie des pourcentages y afférents (colonne 8), l'échelonnement de la dépense sur trois ans (colonnes 9, 10 et 11) et l'augmentation maximale admissible du coût de conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant global indiqué à la colonne 7, sans préjudice de la prise en charge par la collectivité promotrice de toute augmentation éventuelle ;

2. L'inscription au plan en cause du projet figurant au neuvième rang du classement visé au tableau n° 3 annexé à la présente délibération est subordonnée à l'engagement de la Commune de SAINT-MARCEL à l'effet de couvrir par ses propres ressources non seulement la quote-part qui lui revient au sens de la loi, mais également l'autre partie d'investissement nécessaire à la réalisation des travaux, qui se chiffre au total à 1 474 294,00 euros; ledit engagement doit être communiqué à la Région dans les 90 jours à compter de la date de la présente délibération ;

3. À défaut dudit engagement, il sera procédé à l'inscription automatique au plan en cause des projets qui suivent celui de SAINT-MARCEL, jusqu'à concurrence des crédits disponibles au budget, conformément à la procédure suivie dans le cadre des plans Fospi précédents ;

4. Aux fins de la rédaction des projets d'exécution afférents aux actions inscrites au plan en cause, sont approuvées les observations et les prescriptions insérées dans les fiches d'analyse et d'évaluation utilisées aux fins de l'instruction desdites actions et rédigées par les services régionaux compétents et par les experts de la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics (NUVVOP) ;

5. Les sommes inscrites au fonds pour les plans spéciaux d'investissement (chapitre 21245) du budget 2011/2013 de la Région seront virées, par des actes du dirigeant ultérieurs, aux chapitres de dépense pertinents, dans le cadre du même objectif de gestion, aux termes de la lettre c) du point 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 3580/2010 et dans le respect des plafonds de dépense prévus pour chaque projet par la présente délibération ;

6. La dépense afférente à chaque action inscrite audit plan sera approuvée et engagée par un acte ultérieur, sur avis favorable exprimé par la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements à la suite du contrôle visant à attester que la documentation prévue par le troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée est complète et régulière et dans les limites des ressources budgétaires disponibles ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée, aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités locales intéressées, de la documentation visée au point précédent.

TABELLA N. 1 (Allegata alla deliberazione di Giunta regionale di approvazione del programma Fospi 2012-2014)

SINTESI DEI RISULTATI DELL'ISTRUTTORIA DEGLI INTERVENTI INCLUDIBILI NEL PROGRAMMA

TIPOLOGIE DI OPERE	PROGETTI PRESENTATI E ISTRUITI		PROGETTI AMMISSIBILI VALUTABILI		Progetti ammissibili, valutabili, idonei tecnicamente e economicamente	
	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro	N.	IMPORTO DEL FINANZIAMENTO (*) euro
A - Opere e infrastrutture destinate a servizi o a funzioni pubbliche locali	20	60.832.664,89	17	52.957.849,30		30.600.301,89
autorimesse e parcheggi	3	5.836.420,08	3	5.836.420,08	1	1.379.502,18
case municipali	4	5.436.193,20	3	4.229.456,04	3	4.229.456,04
cimiteri	2	1.052.370,67	2	1.052.370,67	1	1.052.370,67
edifici scolastici	5	35.268.850,56	5	35.268.850,56	3	20.166.699,92
opere stradali	6	13.238.830,38	4	6.570.751,95	2	3.772.273,08
C - Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale	3	5.121.814,14	3	5.121.814,14	2	3.558.812,71
TOTALE	23	65.954.479,03	20	58.079.663,44	13	34.159.114,60

(*) La tipologia e il costo di alcuni interventi sono stati modificati e/o riconsiderati nel corso dell'istruttoria alla luce di verifiche effettuate in seguito a rilievi tecnici ovvero al fine di correggere alcuni errori materiali commessi dagli Enti proponenti in sede di calcolo dei costi.

TABELLA N. 2 (Allegata alla deliberazione di Giunta regionale di approvazione del programma Fospi 2012-2014)

Sintesi dei risultati dell'istruttoria degli interventi esclusi dal programma Fospi 2012-2014

Num. procl.	Ente	Titolo	Intervento	Interv. proposto	di cui Fospi	Ammis. Complessiva	Analisi Valut.	Tecnico concordato	Giudizio Economico
5	Comune di AYMAVILLES	LAVORI DI RIQUALIFICAZIONE DEL TESSUTO URBANISTICO DELLA FRAZIONE DI VERCELLOD IN COMUNE DI AYMAVILLES.	Opere stradali e connessi parcheggi	2.281.127,05	1.978.014,35	Amm. a Condizione Amm. con Prescrizioni	Valutabile	Negativo	Negativo
2	Comune di CHATILLON	Riqualificazione urbanistica e della viabilità dell'intero abitato della collina di Châtillon	Opere stradali e connessi parcheggi	5.521.597,31	4.894.437,58	Non Ammissibile	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Negativo
9	Comune di GIGNOD	Realizzazioni di parcheggi comunali	Autorimesse e parcheggi	3.300.893,50	2.895.804,14	Ammissibile	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Negativo
22	Comune di MONTJOVET	Lavori di viabilità e parcheggi nelle frazioni Toffoz, Méran, Montat e Lorial in comune di Montjovet	Opere stradali e connessi parcheggi	2.054.045,39	1.773.640,85	Non Ammissibile	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Positivo
14	Comune di PERLOZ	Piano operativo inerente lavori di realizzazione di parcheggi comunali in varie località del Comune	Opere stradali e connessi parcheggi	1.817.904,17	1.561.113,76	Amm. a Condizione Amm. con Prescrizioni	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Negativo
19	Comune di QUART	Costruzione nuova scuola primaria in località Villair nel comune di Quart	Edifici scolastici	11.224.018,06	10.026.616,25	Amm. a Condizione Amm. con Prescrizioni	Valutabile	Negativo	Negativo
16	Comune di SAINT-PIERRE	Ristrutturazione parziale ed adeguamento alla normativa sismica della scuola primaria di 1° grado, ampliamento degli spazi dell'istituzione scolastica "J.B. Cerlogne" e realizzazione di una palestra.	Edifici scolastici	5.722.815,99	5.075.534,39	Ammissibile	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Negativo
1	Comune di SARRE	Recupero a funzione pubblica del fabbricato "ex lettera" sito in frazione Tissoret.	Case municipali e altri edifici pubblici	1.424.152,40	1.206.737,16	Non Ammissibile	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Negativo
27	Comune di VERRAYES	RIQUALIFICAZIONE PIAZZA P.L. VESCOZ, COSTRUZIONE DI AUTORIMESSA INTERRATA E RECUPERO DI FABBRICATO RURALE	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	2.020.168,26	1.563.001,43	Amm. a Condizione Amm. con Prescrizioni	Valutabile	Pos. con Osservazioni	Negativo
24	Comune di VERRÈS	LAVORI DI RIFACIMENTO E COMPLETAMENTO DEI MARCIAPIEDI DI VIA CIRCONVALLAZIONE	Opere stradali e connessi parcheggi	994.664,14	820.464,52	Amm. con Prescrizioni	Valutabile	Negativo	Pos. con Osservazioni
		TOTALE		36.361.386,27	31.795.364,43				

TABELLA N. 3 (Allegata alla deliberazione della Giunta regionale di approvazione del programma Fospi 2012-2014)

Proposta di programma - Graduatoria finale

Ord.	Num. Prog.	Ente proponente	Tipologia	Punti	Totale erogato	Quota Fospi	Valore cumulato
1	8	Comune di OLLOMONT	Opere stradali e connessi parcheggi	23	2.370.571,27	1.141.828,80	1.141.828,80
2	10	Comune di JOVENÇAN	Edifici scolastici	27	2.392.656,00	3.901.717,27	5.043.546,07
3	6	Comune di SAINT-CHRISTOPHE	Autorimesse e parcheggi	30	10.583.178,06	1.379.502,18	6.423.048,25
4	17	Comune di COGNE	Cimiteri	30	10.657.707,00	743.211,17	7.166.259,42
5	15	Comune di PONTEY	Case municipali e altri edifici pubblici	34	1.250.647,00	1.095.427,90	8.261.687,32
6	18	Comune di CHARVENSOD	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	34	8.908.159,00	1.724.012,71	9.985.700,03
7	12	Comune di SAINT-NICOLAS	Opere stradali e connessi parcheggi	35	3.427.551,00	2.630.444,28	12.616.144,31
8	20	Comune di AOSTA	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	35	12.702.950,32	1.834.800,00	14.450.944,31
9	3	Comune di SAINT-MARCEL	Edifici scolastici	36	6.605.565,28	7.227.832,96	21.678.777,27
10	7	Comune di VALSAVARENCHÉ	Case municipali e altri edifici pubblici	41	1.503.940,00	1.652.091,54	23.330.868,81
11	25	Comune di ETROUBLES	Case municipali e altri edifici pubblici	42	5.337.110,09	1.481.936,60	24.812.805,41
12	21	Comune di ARNAD	Edifici scolastici	44	6.603.110,00	9.037.149,69	33.849.955,10
13	13	Comune di TORGNON	Cimiteri	44	14.545.069,90	309.159,50	34.159.114,60

Disponibilità di bilancio (valore soglia finanziabilità) = **21.090.909,00**

1

TABELLA N. 4

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD. PROG (1)	NUM. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO E PER FONTE DI FINANZIAMENTO (euro)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)			Max increm. costo ammis. % (12)	
							TOTALE euro (7)	% (8)	2012 euro (9)		2013 euro (10)
OPERE E INFRASTRUTTURE DESTINATE A SERVIZI O A FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI (ART. 17, COMMA 1, LETT. A), DELLA L.R. N. 48/1995)											
1	10	JOVENCAN	EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI) Lavori di ristrutturazione ed ampliamento del fabbricato destinato a scuole elementari e materne	postì alunno 135		TOTALE REGIONE PROPONENTI 12.532.833,60 10.541.682,00 1.991.151,60	100,00	1.134.391,44 954.149,00 180.242,44	1.188.471,09 999.636,00 188.835,09	10.209.971,07 8.587.897,00 1.622.074,07	1,2
2	3	SAINT-MARCEL	Ampliamento e adeguamento del complesso scolastico	postì alunno 199		totale regione proponente 4.418.574,75 3.901.717,00 516.857,75	88,30	399.945,64 353.152,00 46.793,64	419.012,46 369.988,00 49.024,46	3.599.616,65 3.178.577,00 421.039,65	0
			CIMITERI (TOTALI) Ampliamento e adeguamento dell'area cimiteriale del Comune di Cogne	postì sepoltura 165		TOTALE REGIONE PROPONENTI 903.777,77 743.211,00 160.566,77	100,00	81.807,13 67.270,00 14.537,13	85.705,94 70.476,00 15.229,94	736.264,70 605.465,00 130.799,70	5

TABELLA N. 4

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD. (1)	NUM. PROG. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.amis. (5)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO						Max increm. costo ammis. % (12)
						TOTALE euro (7)	% (8)	2012 euro (9)	2013 euro (10)	2014 euro (11)		
1	15	PONTEY	CASE MUNICIPALI E ALTRI EDIFICI PUBBLICI (TOTALI) Stralero funzionale a progetto di riqualificazione del municipio, della relativa area circostante e realizzazione di un nuovo centro polifunzionale	mq	228	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.376.578,55 3.376.578,55 1.095.428,00 281.150,55 2.000.000,00	100,00	101.695,10 2.101.695,10 99.165,00 2.530,10 2.000.000,00	320.209,62 320.209,62 103.876,00 216.333,62	954.673,83 954.673,83 892.387,00 62.286,83	30
1	6	ST-CHRISTOPHE	AUTORIMESSE E PARCHEGGI (TOTALI) Lavori di realizzazione di cinque parcheggi comunali nelle località Senin, Nicolin, Fontanalles e Veynes	posti auto	93	TOTALE REGIONE PROPONENTI	1.671.773,62 1.379.502,00 292.271,62	100,00	151.309,99 124.861,00 26.448,99	158.523,99 130.814,00 27.709,99	1.361.939,64 1.123.827,00 238.112,64	30

3

TABELLA N. 4

PROGRAMMA FOSPI 2012/2014

NUM. ORD. PROG.	NUM. (2)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5) quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro) E PER FONTE DI FINANZIAMENTO	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)				Max increm. costo ammis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	% (8)	2012 euro (9)	2013 euro (10)		2014 euro (11)
1	8	OLLOMONT	OPERE STRADALI E CONNESSI PARCHEGGI (TOTALI) Realizzazione parcheggi e riqualificazione della viabilità interna dei villaggi di Bas, Vesev e Chanté	traffico atteso 100	TOTALE REGIONE PROPONENTI	4.358.081,20		394.447,26	413.266,28	3.550.367,66	14
					totale regione proponente	3.772.273,00	84,45	341.436,00	357.726,00	3.073.111,00	
						585.808,20	15,55	53.011,26	55.540,28	477.256,66	
2	12	ST-NICOLAS	Realizzazione di parcheggi pubblici in loc. Vens, Persod, Charllod, La Cure, Fossaz, Evian e Lyverroulaz nel Comune di St-Nicolas	traffico atteso 1080	totale regione proponente	3.006.049,20	100,00	272.068,34	285.053,14	2.448.927,72	13
						2.630.444,00	87,51	238.087,00	249.450,00	2.142.907,00	
						375.605,20	12,49	33.981,34	35.603,14	306.020,72	
OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (ART. 17, COMMA 1, LETT. C), DELLA L.R.N. 48/1995)											
			OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (TOTALI)		TOTALE REGIONE PROPONENTI	4.230.903,03		382.953,43	401.210,96	3.446.738,64	15
1	20	AOSTA	Intervento di rifacimento reti tecnologiche e pavimentazione nel centro storico della frazione Arpuilles	popolazione interessata 335	totale regione proponente	3.558.813,00	100,00	322.115,00	337.472,00	2.899.226,00	
						672.090,03	82,20	60.838,43	63.738,96	547.512,64	
						2.232.000,02	17,80	166.071,00	173.989,00	1.818.301,72	
2	18	CHARVENSOD	Lavori di ripristino e riqualificazione ambientale della località Capoluogo in Comune di Charvensod	popolazione interessata 600	totale regione proponente	1.998.903,01	86,25	156.044,00	163.483,00	1.404.486,00	2
						1.724.013,00	13,75	24.876,58	26.062,51	223.950,92	
						274.890,01					
			TOTALE GENERALE			27.073.947,77		4.246.604,35	2.567.387,88	20.259.955,54	
			TOTALE GENERALE REGIONE			21.090.909,00		1.908.996,00	2.000.000,00	17.181.913,00	
			TOTALE GENERALE PROPONENTI			3.983.038,77		337.608,35	567.387,88	3.078.042,54	
			altre risorse			2.000.000,00		2.000.000,00			

Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1158.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1158 du 20 mai 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo		
								2011	2012	2013
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	62230	01	Spese di cura e redazione di pubblicazioni, realizzazioni video e materiale didattico	4937	Stampa, cura, progettazione e realizzazione di monografie e realizzazione di materiale didattico e divulgativo	14.00.00 DIPARTIMENT O SOPRINTENDE NZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	140002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	-24.000,00	-40.000,00	-20.000,00
01.03.001.11 COMMITATI E COMMISSIONI	20420	01	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	17126	Spese per il funzionamento della commissione di valutazione di progetti di edilizia scolastica (nuova istituzione)	13.02.01 SERVIZIO PIANIFICAZIO NE EDILIZIA SCOLASTICA E UNIVERSITARI A	132108 Comitati e commissioni - 1.3.1.11 (nuova istituzione)	24.000,00	40.000,00	20.000,00

Deliberazione del 20 maggio 2011, n. 1159.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1159 du 20 mai 2011,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

08C - Prelievo fondo spese obbligatorie correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			
								2011	2012	2013	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69340	01	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)	2376	Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)	12.02.00 DIREZIONE, PROGRAMMAZIONE E BILANCI	122003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-11.012,50	0,00	0,00	Per la copertura dei costi di gestione (parte 2010 e anno 2011) del conto corrente postale n. 5462288 istituito a partire dal 1° ottobre 2010 per i versamenti dei diritti relativi alle operazioni svolte presso il Servizio motorizzazione civile.
01.15.002.10 ONERI CONNESSI ALLE ENTRATE	33030	01	Spese per l'acquisizione, l'accertamento e la riscossione delle entrate e servizi connessi	17127	Spese per l'accertamento e la riscossione dei diritti di motorizzazione - anno 2010 (nuova istituzione)	20.00.05 SERVIZIO MOTORIZZAZIONE CIVILE	200503 Oneri connessi alle entrate - 1.15.2.10.	512,50	0,00	0,00	Per la copertura dei costi di gestione per il periodo 14/12/2010-31/12/2010 del ccp n. 5462288 relativo ai versamenti dei diritti di motorizzazione civile.
01.15.002.10 ONERI CONNESSI ALLE ENTRATE	33030	01	Spese per l'acquisizione, l'accertamento e la riscossione delle entrate e servizi connessi	17128	Spese per l'accertamento e la riscossione dei diritti di motorizzazione (nuova istituzione)	20.00.05 SERVIZIO MOTORIZZAZIONE CIVILE	200503 Oneri connessi alle entrate - 1.15.2.10.	10.500,00	0,00	0,00	Per la copertura dei costi di gestione per l'anno 2011 del ccp n. 5462288 per i versamenti dei diritti di motorizzazione civile.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2011		
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	-11.012,50		12.02.01 SERVIZIO GESTIONE SPESE
90691	Fondo cassa assegnato al Servizio motorizzazione civile	512,50		20.00.05 SERVIZIO MOTORIZZAZIONE CIVILE
		10.500,00		

Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1160.

Variazione al Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1160 du 20 mai 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération ;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			
								2011	2012	2013	
01.02.001.70 ASSEGNAZIONI STATALI PER POLITICHE SOCIALI	04637	02	Fondi per la realizzazione del sistema di interventi per favorire la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro a valere sul fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità (nuova istituzione) Cod.: 02 03 01	17098	FONDI PER LE POLITICHE RELATIVE AI DIRITTI E ALLE PARI OPPORTUNITA' (nuova istituzione)	17.02.00 DIREZIONE POLITICHE SOCIALI	172051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	92.720,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: intesa rep. n. 26/CU in data 29 aprile 2010 - convenzione (art. 3 - tab A) dipartimento pari opportunità trasmessa con nota prot 18889 dalla presidenza del consiglio dei ministri (anno 2009)
01.08.002.11 ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	61775	01	Spese sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità" per la realizzazione del sistema di interventi per favorire la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro (nuova istituzione) Cod.: 01 01 04 02 02 08 007	17100	Spese sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità" per la realizzazione del sistema di interventi per favorire la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro (nuova istituzione)	17.02.00 DIREZIONE POLITICHE SOCIALI	172004 Altri interventi di assistenza sociale - 1.8.2.11.	720,00	0,00	0,00	i fondi si rendono necessari per la realizzazione delle attività di presentazione e pubblicizzazione del progetto attraverso la realizzazione di brochure, locandine e conferenza stampa come previsto dall'intesa siglata con il Dipartimento per i diritti e le pari opportunità
01.08.002.11 ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	61774	01	Contributi a famiglie sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul "Fondo per le politiche relative ai diritti e alle pari opportunità" per la realizzazione del sistema di interventi per favorire la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro (nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 01 02 08 007	17099	Contributo a famiglie "voucher di conciliazione" per acquisto di servizi di conciliazione vita familiare-lavoro (nuova istituzione)	17.02.00 DIREZIONE POLITICHE SOCIALI	172004 Altri interventi di assistenza sociale - 1.8.2.11.	92.000,00	0,00	0,00	i fondi si rendono necessari per l'erogazione dei voucher di conciliazione a famiglie per acquisto di servizi di conciliazione vita familiare-lavoro come previsto dalla convenzione siglata con il Dipartimento per le pari opportunità in data 23/12/2010

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			
								2011	2012	2013	
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04690	02	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	12478	FONDI STATO PER BORSE STUDIO A STUDENTI UNIVERSITARI VDA COLL. CAP. SPESA 55550	13.02.00 DIREZIONE POLITICHE EDUCATIVE	132051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	23.576,41	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 19 gennaio 2011 (G.U. n. 79 del 6 aprile 2011).
01.06.002.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	55550	01	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	12438	Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto Superiore di studi musicali della Valle d'Aosta	13.02.00 DIREZIONE POLITICHE EDUCATIVE	132012 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio universitario - parte corrente - 1.6.2.10.	23.576,41	0,00	0,00	L'aumento è determinato dalla necessità di introitare la somma di euro 23.576,41 per l'anno 2010 erogata dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca per la concessione dei prestiti d'onore e borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta in applicazione dell'art. 16 della legge 2 dicembre 1991, n. 390.
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04670	02	Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private	10413	FONDI STATO PER FUNZIONAMENTO SCUOLE ELEMENTARI E MATERNE NON STATALI COLL. AL CAP. SPESA 55580	13.02.00 DIREZIONE POLITICHE EDUCATIVE	132051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	208.062,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Direttore Generale del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca del 1° aprile 2011.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo		
								2011	2012	2013
01.05.002.10 CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	55580	01	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	10025	Contributi alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	13.02.00 DIREZIONE POLITICHE EDUCATIVE	132005 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali - 1.5.2.10.	208.062,00	0,00	0,00

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA		
capitolo	Descrizione capitolo	Importo
		2011
00030	Fondo cassa	92.720,00
		208.062,00
		23.576,41
90410	Fondo cassa assegnato alla Direzione politiche educative	208.062,00
		23.576,41
90595	Fondo cassa assegnato alla Direzione politiche sociali	720,00
		92.000,00

Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1192.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Approvazione con correzioni delle modificazioni al regolamento edilizio comunale adottato con deliberazione del consiglio comunale n. 5 del 31 marzo 2011, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998.

Omissis

LA GIUNTA

- a) vista la modificazione degli articoli 4, 6, 9, 10, 12, 16, 18, 26, 26bis, 34, 37, 38, 44, 66, 69, 71, 74, 77, 78, 79, 80, 87 e l'introduzione dell'art. 16bis del regolamento edilizio comunale di SAINT-CHRISTOPHE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 31 marzo 2011 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 14 aprile 2011, con nota prot. n. 3973/PT;
- b) preso atto dell'istruttoria predisposta dalla Direzione pianificazione territoriale, con nota prot. n. 4881/PT del 9 maggio 2011 riportata nelle premesse, ai sensi della quale vengono evidenziate e commentate le modifiche introdotte dal Comune riguardanti aggiornamenti a leggi di settore, completamento di alcuni articoli con parti derivanti dal vecchio Regolamento edilizio (approvato dalla Giunta regionale con provvedimento n. 1047 del 1976) come nel caso dell'art. 80 – *Chioschi e mezzi di comunicazione visiva*, integrazione alla definizione di piano interrato e seminterrato, lievi modifiche per una miglior leggibilità del regolamento, nonché la proposta di introdurre un nuovo articolo, art. 16bis – *Modulistica e sito internet*, il quale determina la possibilità di accedere al sito del comune per l'acquisizione dei dati, delle informazioni e della modulistica necessari alla presentazione delle pratiche, in ottemperanza a quanto previsto dal D.Lgs. 82/2005 *Codice dell'amministrazione digitale*;
- c) richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:
- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
 - legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);
- d) ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- e) vista la deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa

Délibération n° 1192 du 20 mai 2010,

portant approbation, avec modifications, du nouveau texte du Règlement de la construction de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, adopté par la délibération du Conseil communal n° 5 du 31 mars 2011, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Vu la modification des art. 4, 6, 9, 10, 12, 16, 18, 26, 26 bis, 34, 37, 38, 44, 66, 69, 71, 74, 77, 78, 79, 80 et 87 du Règlement de la construction de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et l'insertion dans celui-ci de l'art. 16 bis, visées par la délibération du Conseil communal n° 5 du 31 mars 2011 et soumises à la Région le 14 avril 2011 (réf. n° 3973/PT) ;
- b) Vu les résultats de l'instruction menée par la Direction de la planification territoriale (lettre du 9 mai 2011, réf. n° 4881/PT), évoqués au préambule et concernant les modifications décidées par la Commune dans le but d'adapter ledit règlement aux lois sectorielles, de compléter certains articles (entre autres l'art. 80 – *Chioschi e mezzi di comunicazione visiva*) avec des parties de l'ancien règlement (approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1047/1076), de compléter les définitions de sous-sol et de sous-sol semi-enterré, de modifier légèrement le texte afin d'en faciliter la lecture, ainsi que de proposer l'insertion d'un nouvel article, le 16 bis – *Modulistica e sito Internet*, établissant la possibilité d'accéder à son site pour acquérir des données, des informations et les formulaires nécessaires à la présentation des dossiers, aux termes des dispositions du décret législatif n° 82/2005 portant *code de l'administration numérique* ;
- c) Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment :
- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste;
 - la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP);
- d) Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- e) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du bud-

per l'anno 2011 e di disposizioni applicative;

- f) visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento Territorio e ambiente in vacanza del Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- g) su proposta dell'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;
- h) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, con correzioni, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, le modificazioni agli articoli del regolamento edilizio del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 5 del 31 marzo 2011, pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 14 aprile 2011, con nota prot. n. 3973/PT;

2. di subordinare la presente approvazione alle modificazioni proposte nel parere espresso dalla Direzione pianificazione territoriale con nota prot. n. 4881/PT del 9 maggio 2011, come riportate nelle premesse e di seguito sinteticamente richiamate:

- all'articolo 9, comma 3, p.to 3, vengono inserite le seguenti parole "del presente regolamento edilizio";
- all'articolo 38, comma 19, la parola "sotterranei" è sostituita con la parola "interrati";
- l'articolo 18 è stato riscritto, come riportato in premessa, stralciando le parti inerenti ai criteri di calcolo della superficie urbanistica, non attinenti con il contenuto e le finalità dell'articolo in questione.

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 maggio 2011, n. 1202.

Approvazione delle "Linee guida per la gestione delle procedure di acquisizione, conservazione, perdita e sospensione dello stato di disoccupazione in attuazione del Decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 181 (Disposizioni per agevolare l'incontro tra la domanda e l'offerta di lavoro, in attuazione dell'art. 45, comma 1, lettera a) della legge 17 maggio 1999, n. 144), come modificato dal Decreto legislativo 19 dicembre 2002, n. 297".

Omissis

get de caisse 2011 et de dispositions d'application ;

- f) Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du directeur de la planification territoriale, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010;
- g) Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA;
- h) À l'unanimité,

délibère

1. Au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, le nouveau texte du Règlement de la construction de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, adopté par la délibération du Conseil communal n° 5 du 31 mars 2011 et soumis à la Région le 14 avril 2011 (réf. n° 3973/PT), est approuvé, avec les modifications susdites;

2. L'approbation du nouveau texte en cause est subordonnée à l'application des modifications proposées par la Direction de la planification territoriale dans sa lettre du 9 mai 2011, réf. n° 4881/PT, telles qu'elles figurent au préambule de la présente délibération et dont certaines sont rappelées synthétiquement ci-après :

- au point 3 du troisième alinéa de l'art. 9 sont insérés les mots : « del presente regolamento edilizio »;
- au dix-neuvième alinéa de l'art. 38 le mot : « sotterranei » est remplacé par le mot : « interrati »;
- l'article 18 a été réécrit, ainsi qu'il est dit au préambule, et les parties concernant les critères de calcul de la surface urbanistique ont été supprimées car ces derniers n'avaient aucun rapport avec le contenu et les finalités de l'article en question;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1202 du 20 mai 2011,

portant approbation des lignes directrices pour la gestion des procédures d'obtention, de maintien, de perte et de suspension du statut de chômeur, en application du décret législatif n° 181 du 21 avril 2000 (Disposizioni pour faciliter la rencontre entre la demande et l'offre d'emploi, en application de la lettre a du premier alinéa de l'art. 45 de la loi n° 144 du 17 mai 1999), tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 297 du 19 décembre 2002.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Di approvare le “Linee guida per la gestione delle procedure di acquisizione, conservazione, perdita e sospensione dello stato di disoccupazione in attuazione del Decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 181 (Disposizioni per agevolare l’incontro tra la domanda e l’offerta di lavoro, in attuazione dell’art. 45, comma 1, lettera a) della legge 17 maggio 1999, n. 144), come modificato dal Decreto legislativo 19 dicembre 2002, n. 297”. Documento allegato alla presente deliberazione, quale parte integrante e sostanziale, e di prevederne la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1202 del 20 maggio 2011.

Linee guida per la gestione delle procedure di acquisizione, conservazione, perdita e sospensione dello stato di disoccupazione in attuazione del Decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 181 (Disposizioni per agevolare l’incontro tra la domanda e l’offerta di lavoro, in attuazione dell’art. 45, comma 1, lettera a) della legge 17 maggio 1999, n. 144), come modificato dal Decreto legislativo 19 dicembre 2002, n. 297.

Art.1
Oggetto

1. Il presente provvedimento, in attuazione delle disposizioni del Decreto legislativo 21 aprile 2000, n. 181 (Disposizioni per agevolare l’incontro tra la domanda e l’offerta di lavoro, in attuazione dell’art. 45, comma 1, lettera a) della legge 17 maggio 1999, n. 144), fornisce indirizzi operativi per la gestione delle procedure di acquisizione, conservazione, perdita e sospensione dello stato di disoccupazione.

Art. 2
Definizioni

1. Nel rispetto delle definizioni fornite dall’art. 1, comma 2, e dall’art. 2, comma 1, del d.lgs. 181/2000 e di quanto disposto dalla vigente normativa statale e regionale, ai fini delle presenti disposizioni si intendono per:

- a) stato di disoccupazione, la condizione del soggetto privo di lavoro che si dichiara immediatamente disponibile allo svolgimento ed alla ricerca di una attività lavorativa, secondo le modalità definite e concordate con la struttura regionale competente;
- b) struttura regionale competente, i Centri per l'im-

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Les lignes directrices pour la gestion des procédures d’obtention, de maintien, de perte et de suspension du statut de chômeur sont approuvées, en application du décret législatif n° 181 du 21 avril 2000 (Dispositions pour faciliter la rencontre entre la demande et l’offre d’emploi, en application de la lettre a du premier alinéa de l’art. 45 de la loi n° 144 du 17 mai 1999), modifié par le décret législatif n° 297 du 19 décembre 2002, telles qu’elles figurent à l’annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération et publiées au Bulletin officiel de la Région.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1202 du 20 mai 2011.

Lignes directrices pour la gestion des procédures d’obtention, de maintien, de perte et de suspension du statut de chômeur, approuvées en application du décret législatif n° 181 du 21 avril 2000 (Dispositions pour faciliter la rencontre entre la demande et l’offre d’emploi, en application de la lettre a du premier alinéa de l’art. 45 de la loi n° 144 du 17 mai 1999), tel qu’il a été modifié par le décret législatif n° 297 du 19 décembre 2002.

Art. 1^{er}
Objet

1. Les présentes lignes directrices, approuvées en application des dispositions du décret législatif n° 181 du 21 avril 2000 (Dispositions pour faciliter la rencontre entre la demande et l’offre d’emploi, en application de la lettre a du premier alinéa de l’art. 45 de la loi n° 144 du 17 mai 1999), fournissent des orientations opérationnelles pour la gestion des procédures d’obtention, de maintien, de perte et de suspension du statut de chômeur.

Art. 2
Définitions

1. Dans le respect des définitions fixées par le deuxième alinéa de l’art. 1er et par le premier alinéa de l’art. 2 du décret législatif n° 181/2000, ainsi que de la législation nationale et régionale en vigueur en la matière, aux fins des présentes lignes directrices l’on entend par :

- a) «Statut de chômeur», la condition de toute personne dépourvue d’emploi qui se déclare immédiatement disponible à exercer et à chercher un emploi, suivant les modalités établies de concert avec la structure régionale compétente ;
- b) «Structure régionale compétente», les Centres

piego di cui all'art. 30 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego);

- c) domicilio della persona, il luogo ove essa ha stabilito la sede principale dei propri affari ed interessi;
- d) autocertificazione, la dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà di cui agli articoli 46-49 del decreto Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 ed articoli 30 e 31 della legge regionale 19 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);
- e) giovani, i soggetti di età superiore a diciotto anni e fino a venticinque o, se in possesso di diploma di laurea universitario, fino a ventinove anni compiuti, ovvero la diversa età superiore definita in conformità agli indirizzi dell'Unione europea.

Art. 3

Acquisizione dello stato di disoccupazione

1. L'interessato per acquisire lo stato di disoccupato deve presentarsi al Centro per l'impiego del proprio domicilio e rilasciare una dichiarazione da cui risulti:

- a) la mancanza di attività lavorativa ovvero, nel caso in cui l'interessato svolga un rapporto di lavoro subordinato o autonomo, la percezione di un reddito annuale non superiore al minimo personale escluso dalle vigenti disposizioni fiscali;
- b) l'eventuale attività lavorativa svolta precedentemente;
- c) l'immediata disponibilità alla ricerca e allo svolgimento di attività lavorativa. Per i minori l'immediata disponibilità è sottoscritta da chi esercita la potestà genitoriale, come previsto dal D.P.R. 445/2000;
- d) l'impegno ad aderire alle iniziative di promozione dell'occupazione proposte dal Centro per l'impiego e previste dal Piano di Politica del lavoro quali i tirocini, i corsi di formazione, orientamento e di miglioramento della propria occupabilità, mediante sottoscrizione del Patto di servizio la cui durata di validità è di un anno.

2. Il reddito da considerare ai fini del comma 1, lettera a), è quello derivante da attività lavorativa, al lordo delle ritenute fiscali, riferito all'anno solare in corso ed è desunto da elementi oggettivi, quali buste paga o dichiarazioni dei

d'aide à l'emploi visés à l'art. 30 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi);

- c) «Domicile de la personne», le lieu où celle-ci a établi le siège principal de ses affaires et de ses intérêts;
- d) «Déclaration sur l'honneur», la déclaration tenant lieu de certificat ou d'acte de notoriété visée aux art. de 46 à 49 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et aux art. 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 19 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs);
- e) «Jeunes», les personnes de dix-huit à vingt-cinq ans ou, si elles sont titulaires d'un diplôme universitaire, à vingt-neuf ans révolus, ou encore dont l'âge ne dépasse pas le plafond établi conformément aux orientations de l'Union européenne.

Art. 3

Obtention du statut de chômeur

1. Pour obtenir le statut de chômeur, les intéressés doivent se présenter au Centre d'aide à l'emploi dont relève son domicile et y déposer une déclaration attestant:

- a) Qu'ils ne travaillent pas ou, s'ils travaillent sous contrat de travail subordonné ou s'ils exercent une activité indépendante, que leur revenu ne dépasse pas le minimum personnel non soumis aux dispositions fiscales en vigueur;
- b) L'éventuelle activité professionnelle qu'ils exerçaient auparavant;
- c) Qu'ils sont disposés à rechercher un emploi et à l'exercer immédiatement. Pour les mineurs, la déclaration de disponibilité immédiate doit être signée par une personne exerçant l'autorité parentale, au sens du DPR n° 445/2000;
- d) Qu'ils s'engagent à participer aux initiatives de promotion de l'emploi proposées par le Centre d'aide à l'emploi et prévues par le Plan de politique de l'emploi, telles que les apprentissages et les cours de formation, d'orientation et d'amélioration de l'employabilité, et ce, par la signature d'un pacte de service valable un an.

2. Le revenu pris en compte aux fins visées à la lettre a) du premier alinéa ci-dessus est le revenu, charges fiscales comprises, découlant de l'activité professionnelle exercée pendant l'année solaire en cours et attesté par des éléments

datori di lavoro, documentazione fiscale e autocertificazioni. In presenza di attività lavorativa i limiti massimi di reddito annuale sono:

- 8.000,00 € per lavoro dipendente e prestazioni di lavoro ad esso assimilate;
- 4.800,00 € per lavoro autonomo;
- 8.000,00 € per cumulo di lavoro dipendente, prestazioni di lavoro ad esso assimilate e lavoro autonomo fermo restando che ciascuna tipologia rimanga nel corrispondente limite di reddito massimo;
- 10.000,00 € per i lavoratori disabili.

Gli importi indicati verranno aggiornati secondo quanto stabilito a livello nazionale in relazione al reddito minimo personale escluso da imposizione fiscale. Spetta in ogni caso al lavoratore dichiarare e dimostrare il mancato superamento del reddito ed ogni variazione del medesimo.

3. La soglia del reddito non si applica a tutti coloro che sono impegnati in Lavori di utilità sociale, nonché per il reddito eventualmente conseguito a seguito di rapporti giuridici che non costituiscono rapporto di lavoro come ad esempio tirocini di inserimento, orientativi o formativi o Borse di lavoro e di ricerca previsti dal Piano di Politica del lavoro.

Art. 4

Accertamento dello stato di disoccupazione.

1. Il Centro per l'impiego procede alla verifica della permanenza dello stato di disoccupazione, accertando la sussistenza delle condizioni previste dall'art. 3, comma 1, lettera a) e comma 2 e può disporre accertamenti, anche a campione, sulla veridicità della dichiarazione resa dagli interessati circa lo svolgimento o meno dell'attività lavorativa, la sua durata ed il limite di reddito conseguito sulla scorta della documentazione prodotta dall'interessato, rilasciata da enti pubblici, organismi privati autorizzati o accreditati e richiede, se necessario, l'intervento di altri uffici competenti in base alla normativa vigente in materia;

2. L'esito della verifica rappresenta il presupposto per la conservazione, la sospensione o la perdita dello stato di disoccupazione;

3. Il Centro per l'impiego, informa il lavoratore sui casi, situazioni e condizioni che comportano la perdita dello stato di disoccupazione ed acquisisce dal medesimo la corrispondente dichiarazione di averne preso conoscenza.

objectifs (fiches de paie ou déclarations des employeurs, documentation fiscale et déclarations sur l'honneur). Au cas où l'intéressé exercerait une activité professionnelle, les plafonds de revenu annuel sont les suivants :

- 8 000,00 euros en cas de travail salarié et de prestations professionnelles assimilées à ce dernier ;
- 4 800,00 euros en cas de travail indépendant ;
- 8 000,00 euros en cas de cumul de travail salarié, de prestations professionnelles assimilées à ce dernier et de travail indépendant, sans préjudice du fait que le revenu de chacun de ces types de travail ne doit pas dépasser les plafonds susmentionnés ;
- 10 000,00 euros pour les travailleurs handicapés.

Les montants indiqués sont actualisés suivant les dispositions nationales en matière de revenu minimum personnel non imposable. Les intéressés doivent, en tout état de cause, déclarer et prouver que leur revenu ne dépasse pas les plafonds susdits et communiquer toute modification de ce dernier.

3. Le plafond de revenu ne s'applique pas aux personnes qui effectuent des travaux d'utilité sociale ni aux personnes qui ont bénéficié d'un revenu découlant de rapports juridiques ne constituant pas une relation de travail, comme par exemple les stages d'insertion, d'orientation ou de formation ou les bourses de travail et de recherche prévus par le Plan de politique de l'emploi.

Art. 4

Contrôle de l'état de chômage

1. Le Centre d'aide à l'emploi vérifie si l'intéressé se trouve toujours en état de chômage et s'il répond toujours aux conditions prévues par la lettre a) du premier alinéa et par le deuxième alinéa de l'art. 3 ci-dessus et peut décider d'effectuer des contrôles, au hasard, sur la véracité des déclarations rendues par l'intéressé quant à l'exercice ou non d'une activité professionnelle, à la durée de celle-ci et au revenu perçu, et ce, sur la base de la documentation produite par l'intéressé et délivrée par les organismes publics et les organismes privés autorisés ou agréés à cet effet. Par ailleurs, il peut demander l'intervention d'autres bureaux compétents au sens des dispositions en vigueur, si cela s'avère nécessaire.

2. Le résultat du contrôle susdit représente la condition de base pour le maintien, la suspension ou la perte du statut de chômeur.

3. Le Centre d'aide à l'emploi informe l'intéressé des cas, situations et conditions qui entraînent la perte du statut de chômeur ; celui-ci est tenu de rédiger une déclaration attestant qu'il a pris connaissance desdits cas, situations et conditions.

Art. 5

Conservazione dello stato di disoccupazione

1. Lo stato di disoccupazione è compatibile con lo svolgimento di attività lavorativa da cui derivi un reddito annuale non superiore a quello di cui all'art. 3, comma 2.

Art. 6

Perdita dello stato di disoccupazione

1. La perdita dello stato di disoccupazione si verifica nei seguenti casi:

- a) svolgimento di attività lavorativa, con contratto a tempo indeterminato o determinato superiore a otto mesi o quattro mesi se si tratta di giovani, che comporti la percezione di un reddito da lavoro superiore a quello minimo personale escluso dalle vigenti disposizioni fiscali;
- b) rifiuto, senza giustificato motivo, ad aderire a un'offerta congrua di lavoro a tempo pieno ed indeterminato o determinato. Nel caso di contratto a tempo determinato, la durata del medesimo deve essere superiore a otto mesi, quattro se si tratta di giovani, e deve riguardare una sede di lavoro raggiungibile con mezzi pubblici e posta ad una distanza non superiore a cinquanta chilometri dal domicilio del lavoratore.
- c) mancata presentazione, senza giustificato motivo, ad una convocazione da parte del Centro per l'impiego nell'ambito delle iniziative di promozione dell'occupazione comprese quelle previste dal Piano di Politica del lavoro e dal Programma operativo regionale Occupazione – FSE – 2007-2013;
- d) mancato rispetto degli obblighi assunti con la sottoscrizione del Patto di servizio;
- e) mancato rinnovo del Patto di servizio a seguito di scadenza annuale.

2. Per la determinazione della congruità dell'offerta di lavoro di cui al comma 1, lettera b), si fa riferimento anche alle competenze ed alle qualificazioni possedute dal lavoratore, agli eventuali corsi di formazione e qualificazione svolti da enti accreditati ed alla formazione scolastica maturata. Per il soggetto disoccupato la "congruità" è data inoltre dalla garanzia di una retribuzione, connessa alla "offerta di lavoro", non inferiore al 20 per cento rispetto a quella percepita immediatamente prima dell'acquisizione dello stato di disoccupazione e autocertificata dall'interessato.

3. Costituiscono giustificato motivo, agli effetti del presente articolo, la malattia, l'infortunio, lo stato di gravidanza, limitatamente ai periodi di astensione obbligatoria, il congedo parentale, il servizio di leva o civile, le limitazioni legali della mobilità personale, nonché ogni comprovato im-

Art. 5

Maintien du statut de chômeur

1. Le statut de chômeur est compatible avec l'exercice d'une activité professionnelle produisant un revenu annuel inférieur au plafond visé au deuxième alinéa de l'art. 3 du présent texte.

Art. 6

Perte du statut de chômeur

1. Tout chômeur perd son statut :

- a) S'il exerce une activité professionnelle sous contrat à durée indéterminée ou à durée déterminée de plus de huit mois, ou de plus de quatre mois pour les jeunes, comportant un revenu supérieur au minimum personnel non soumis aux dispositions fiscales en vigueur ;
- b) S'il refuse, sans motif justifié, une offre d'emploi adéquate, à temps plein et à durée indéterminée ou déterminée. En cette dernière occurrence, la durée du contrat doit être de plus de huit mois, ou de plus de quatre mois pour les jeunes, le lieu de travail doit être situé à une distance de cinquante kilomètres maximum du domicile du travailleur et ce dernier doit pouvoir s'y rendre par les transports en commun ;
- c) S'il ne se présente pas, sans motif justifié, à une convocation du Centre d'aide à l'emploi dans le cadre des initiatives de promotion de l'emploi, y compris celles prévues par le Plan de politique de l'emploi et par le Programme opérationnel régional Emploi FSE 2007/2013 ;
- d) S'il ne respecte pas les obligations acceptées en signant le pacte de service ;
- e) S'il ne renouvelle pas le pacte de service à son expiration annuelle ;

2. Aux fins de la détermination de l'adéquation de l'offre d'emploi visée à la lettre b) du premier alinéa du présent article, il est fait référence, entre autres, aux compétences et aux qualifications du travailleur, aux cours de formation et de qualification que celui-ci a suivis auprès d'organismes agréés et à sa formation scolaire. L'adéquation de l'offre dépend également de la garantie, pour le chômeur, d'une rétribution non inférieure de 20 p. 100 par rapport à celle perçue juste avant l'obtention du statut de chômeur et attestée par une déclaration sur l'honneur de l'intéressé.

3. La maladie, les accidents professionnels, la grossesse (limitativement au congé obligatoire), le congé parental, le service militaire ou civil, les restrictions légales de la mobilité personnelle, ainsi que tout autre empêchement objectif ne permettant pas à l'intéressé d'accepter une offre d'emploi

pedimento oggettivo che non consenta all'interessato di aderire ad una congrua offerta di lavoro o di presentarsi al Centro per l'impiego. Le ipotesi di giustificato motivo devono essere tempestivamente comunicate al Centro per l'impiego di appartenenza ed adeguatamente documentate nei successivi dieci giorni.

4. Il soggetto, che perde lo stato di disoccupazione senza giustificato motivo nei casi di cui al comma 1 lettera b) e c), non può rendere nuova dichiarazione d'immediata disponibilità allo svolgimento di attività lavorativa nei Centri per l'impiego della Regione Autonoma Valle d'Aosta per un periodo di sei mesi.

5. La perdita dello stato di disoccupazione, a seguito di rifiuto di congrua offerta di lavoro e di mancata presentazione alla convocazione, di cui al comma 1, lettere b) e c), è comunicata dal Centro per l'impiego all'interessato con lettera raccomandata con avviso di ricevimento e comporta la perdita dell'anzianità di disoccupazione maturata.

6. La perdita dello stato di disoccupazione, di cui al comma 5, è soggetta a riesame con istanza proposta al dirigente della struttura regionale competente, nei dieci giorni successivi alla comunicazione.

7. Il lavoratore, che dopo aver accettato una proposta di lavoro non superi il periodo di prova, mantiene lo stato di disoccupazione e l'anzianità maturata.

Art. 7

Sospensione dello stato di disoccupazione.

1. L'accettazione di un'offerta di lavoro a tempo determinato o temporaneo, che abbia una durata sino a otto mesi, ovvero a quattro mesi se giovani, comporta la sospensione dello stato di disoccupazione se ne derivi un reddito superiore a quello minimo personale escluso dalle vigenti disposizioni fiscali.

2. Il limite temporale previsto dal comma precedente si riferisce alla effettiva durata del rapporto di lavoro, comprensiva delle eventuali proroghe intervenute ai sensi delle disposizioni vigenti in materia di lavoro. Il periodo di ciascun rapporto di lavoro va calcolato dal giorno d'inizio all'ultimo giorno di durata dello stesso, inclusi i giorni non lavorativi.

3. Cessato il rapporto di lavoro di cui al comma 1, l'anzianità di disoccupazione riprende a decorrere d'ufficio, tenendo conto di quella maturata in precedenza.

4. La sospensione non opera per i lavori di utilità sociale e nel caso di accettazione di attività non costituenti rapporto di lavoro, quali tirocini di formazione e orientamento e piani d'inserimento professionale.

adéquate ni de se présenter au Centre d'aide à l'emploi dont relève son domicile représentent un motif justifié aux fins du présent article. Lorsque le chômeur se trouve dans l'un des cas indiqués ci-dessus, il est tenu d'en informer immédiatement le Centre d'aide à l'emploi compétent et de documenter sa situation dans un délai de dix jours.

4. Sauf dans les cas visés aux lettres b) et c) du premier alinéa ci-dessus, toute personne qui perd son statut de chômeur ne peut présenter aux Centres d'aide à l'emploi de la Vallée d'Aoste une nouvelle déclaration de disponibilité immédiate à l'exercice d'une activité professionnelle pendant une période de six mois.

5. La perte du statut de chômeur à la suite du refus d'une offre d'emploi adéquate et de la non-présentation à la convocation visés respectivement aux lettres b) et c) du premier alinéa du présent article est communiquée à l'intéressé par le Centre d'aide à l'emploi par lettre recommandée avec accusé de réception et entraîne la perte de l'ancienneté de chômage acquise.

6. La perte du statut de chômeur visée au cinquième alinéa ci-dessus peut faire l'objet d'un réexamen sur demande de l'intéressé adressée au dirigeant de la structure régionale compétente dans les dix jours qui suivent la communication y afférente.

7. Le travailleur qui, après avoir accepté une proposition d'emploi, ne réussit pas la période d'essai maintient son statut de chômeur et l'ancienneté de chômage acquise.

Art. 7

Suspension du statut de chômeur

1. L'acceptation d'une offre d'emploi sous contrat à durée déterminée ou temporaire de huit mois au moins, ou de quatre mois au moins pour les jeunes, entraîne la suspension du statut de chômeur si le revenu qui découle de l'emploi susdit dépasse le minimum personnel non soumis aux dispositions fiscales en vigueur.

2. Aux fins du calcul de la limite temporelle prévue à l'alinéa précédent, il est pris en compte la durée effective de la relation de travail, y compris les éventuelles prorogations décidées au sens des dispositions en vigueur en matière d'emploi. La durée de chaque relation de travail est calculée du premier au dernier jour de celle-ci, y compris les jours non ouvrables.

3. Lorsque la relation de travail visée au premier alinéa du présent article a cessé, l'ancienneté de chômage court de nouveau d'office et s'ajoute à l'ancienneté acquise précédemment.

4. La suspension n'est pas appliquée en cas de travaux d'utilité sociale ni en cas d'acceptation d'une activité ne constituant pas une relation de travail, telles que les apprentissages de formation et d'orientation et les plans d'insertion professionnelle.

Art. 8

Durata ed anzianità dello stato di disoccupazione.

1. Lo stato di disoccupazione decorre dalla data della dichiarazione di cui all'art. 3, comma 1.

2. L'anzianità dello stato di disoccupazione si calcola in mesi commerciali. I periodi fino a giorni quindici all'interno del mese non si computano, mentre i periodi superiori a quindici giorni si computano come un mese intero.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "GRUPPO MIPS S.C.", con sede legale in QUART, località Teppe n. 7, codice fiscale 01156430074, è stata iscritta al numero A213022 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro", con decorrenza dal 19 maggio 2011.

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Avviso.

Ai sensi del Decreto Legislativo n. 194 del 19 novembre 2008 recante "Disciplina delle modalità di rifinanziamento dei controlli sanitari ufficiali in attuazione del regolamento (CE) n. 882/2004", si pubblicano le somme riscosse nell'anno 2010 dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 8

Durée du statut de chômeur et ancienneté de chômage

1. Le statut de chômeur court à compter de la date de la déclaration visée au premier alinéa de l'art. 3 du présent texte.

2. L'ancienneté de chômage est calculée en mois commerciaux. Les périodes égales ou inférieures à quinze jours ne sont pas prises en compte, alors que les périodes de plus de quinze jours sont calculées comme des mois entiers.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n° 27/1998 modifiée).

Avis est donné du fait que le 19 mai 2011 la société coopérative «GRUPPO MIPS S.C.», dont le siège est à QUART – 7, hameau de Teppe – code fiscal 01156430074, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A213022 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de production et de travail».

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Avis.

Publication, au sens du décret législatif n° 194 du 19 novembre 2008 réglementant les modalités de refinancement des contrôles sanitaires officiels en application du règlement (CE) n° 882/2004, du compte rendu des sommes recouvrées dans l'année 2010 par la Région autonome Vallée d'Aoste.

**RENDICONTAZIONE REGIONE VALLE D'AOSTA
ANNO 2010**

IMPORTO DELLE RIPARTIZIONI E TRASFERIMENTI (Art. 4 decreto 24/01/2011- Decreto lgs 194-2008)

			a	b	c	d		
AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA	Importi annuo riscosso depurato da 2% ENPAV	AZIENDE SAN. LOCALI 90%	TESORERIA PROVINCIALE DELLO STATO 2%	REGIONE 3,5%	IST. ZOOPR. SPERIMENTALE 3,5%	LABORAT. NAZIONALI DI RIFERIM. 1%	MAGGIORAZI ONE 5%	TOTALE VERSATO (a+b+c+d)
Sezione 1 e 2	45.966,23	41.369,60	919,32	1.608,82	1608,82	459,66	229,83	4.596,62
Sezione 4	6.527,75	5.874,97	130,55	228,47	228,47	65,28	32,64	652,77
Sezione 6 veterinari	12.237,62	11.013,86	244,75	428,32	428,32	122,38	61,19	1.223,76
Sezione 6 SIAN	7.350,00	6.615,00	147,00	257,25	257,25	73,50	36,75	735,00
TOTALE	72.081,59	64.873,43	1.441,63	2.522,86	2522,86	720,82	360,41	7.208,16

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Fabrizio MERLOT di AYAS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione e la gestione di un impianto di lavorazione inerti ed all'esercizio delle relative operazioni sito in località Corbet, nel comune di AYAS.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione le proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. "Ru Courtaud" di SAINT-VINCENT, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di sfruttamento idroelettrico della portata irrigua attualmente derivata dal Torrente Courtaud mediante il Ru omonimo, nei comuni di AYAS, BRUSSON e SAINT-VINCENT.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione le proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art.20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que Monsieur Fabrizio CORBET de AYAS, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la réalisation et la gestion d'une installation de traitement des matières inertes en lieu-dit Corbet, dans la commune de AYAS.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art.20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.A.F. "Ru Courtaud" de SAINT-VINCENT, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'exploitation hydroélectrique du débit d'irrigation actuellement dérivé du Torrent Courtaud par le Ru homonyme, dans les communes de AYAS, BRUSSON et SAINT-VINCENT.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che EAUX VALDOTAINES S.r.l. di COURMAYEUR, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico sul torrente Mont Forchat, nel comune di VALGRISENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRUSSON. Deliberazione 26 aprile 2011, n. 12.

Variante non sostanziale n. 14 al P.R.G.C. relativa all'approvazione della classificazione degli edifici inseriti in zona "A2" ai sensi dell'art. 14, comma 1, lettera b) della L.R. 11/98. Esame osservazioni, approvazione definitiva.

Prima della trattazione del presente punto all'ordine del giorno, si allontanano dalla sala il Sindaco Sig. GROSJACQUES Giulio ed il Consigliere BRÉAN Elia, pertanto presiede la seduta il Vice Sindaco VUILLERMIN Diego.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di pronunciarsi sulle singole osservazioni nel seguente modo:

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que EAUX VALDOTAINES S.r.l. de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydroélectrique sur le torrent Mont Forchat, dans la commune de VALGRISENCHE.

Aux termes du 4e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRUSSON. Délibération n° 12 du 26 avril 2011,

portant examen des observations concernant la variante non substantielle n° 14 du PRGC relative au classement des bâtiments des zones A2 et approbation définitive de celle-ci, aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998.

Avant le traitement du présent point de l'ordre du jour, MM. Giulio GROSJACQUES, syndic, et Elia BRÉAN, conseiller, quittent la salle; la séance est donc présidée par M. Diego VUILLERMIN, vice-syndic.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est répondu comme suit aux observations déposées:

OSSERVAZIONI	DECISIONE
1.1 BREAN Andrea e BREAN Elia presentata in data 16 novembre 2010 prot. n. 9617:	
<ul style="list-style-type: none"> • richiesta di inserimento di fabbricato non classificato in loc. Dela Foglio 54, n. 429 • richiesta di riclassificazione da D a DC di fabbricati in loc. Dela Foglio 54, n. 329, 327 326; • richiesta di declassificazione in categoria C di fabbricato in Rue Pasquier Foglio 28 n. 344 parte e declassificazione della corte di pertinenza; 	<p>Accolta con classificazione come DE1</p> <p>Non accolta, per le motivazioni ci si richiama a quanto espresso dalla regione con nota 1325 del 14 febbraio 2011</p> <p>Non accolta e si ribadisce la classificazione del fabbricato come documento (B1) e la rispettiva area F1</p>
1.2 ROUX Jean Claude presentata in data 23 novembre 2010 prot. 9809:	
<ul style="list-style-type: none"> • richiesta di riclassificazione di fabbricato in Rue La Pila Foglio 28, n. 227 	Non accolta in quanto considerati come superfetazione
1.3 FREYDOZ Irene presentata in data 25 novembre 2010 prot. 9910	
<ul style="list-style-type: none"> • Richiesta di inserimento di basso fabbricato nella classificazione come E3 in rue La Pila Foglio 39, n. 30 • Richiesta di riclassificazione da D a DC di fabbricato in Hameau Estoul Foglio 61, n. 130 	<p>Non accolta e riconfermata la classificazione come E4</p> <p>Non accolta, per le motivazioni ci si richiama a quanto espresso dalla regione con nota 1325 del 14 febbraio 2011</p>
1.4 PAYN Aldo presentata in data 25 novembre 2010 prot. 9911	
<ul style="list-style-type: none"> • richiesta di inserimento di fabbricato nella sua interezza in rue Salomon Foglio 15 n. 33 • richiesta di riclassificazione da D a DC e di classificazione in DC di fabbricati siti in rue Saint Pantaleon Foglio 15 n. 58, 113 e 116 	<p>Non accolta in quanto considerati come superfetazione.</p> <p>Non accolta, per le motivazioni ci si richiama a quanto espresso dalla regione con nota 1325 del 14 febbraio 2011. Per il mappale n. 113 è stata considerata la richiesta ma concordata la classificazione come D.</p>
1.5 LEVEQUE Lorenzo presentata in data 25 novembre 2010 prot. 9912	
<ul style="list-style-type: none"> • richiesta di classificazione come C di fabbricato in Rue Cugnod Foglio 39 n. 339 (parte) 	È stata considerata la richiesta di classificazione ma il fabbricato è stato classificato come E1.
1.6 GROSJACQUES Giulio presentata in data 26 novembre 2010 prot. 9923	
<ul style="list-style-type: none"> • Richiesta di distinzione di classificazione, parte in E1 e parte in E2 di due fabbricati in Rue Jeantin Foglio 44 n. 27 e 28 	Accolta totalmente
1.7 BROCHET Renzo presentata in data 26 novembre 2010 prot 9934	
<ul style="list-style-type: none"> • Richiesta di inserimento di fabbricati in zona A e classificati in rue Ch. Brean foglio 44, n. 81, 342, 343 	Accolta per in fabbricato di cui al n. 81 e classificato come E4 mentre per i n. 342 e 343 erroneamente indicati nella lettera di concertazione come 542 e 543 non accolta in quanto considerati come superfetazione.

1.8 REVIL Maria Rita presentata in data 26 novembre 2010 prot. n. 9935

<ul style="list-style-type: none">• richiesta di inserimento di fabbricati in zona A in Rue Aostin Foglio 44 n. 280	Accolta in parte come da immagine riportata a pag. 2 della nota di concertazione 1325 del 14 febbraio 2011 e in parte non accolta per i fabbricati indicati nell'immagine a pag. 3 della nota di concertazione in quanto considerati come superfetazione.
---	---

1.9 BROCHET Aurora Giuseppina e BROCHET Romano presentata in data 26 novembre 2010 prot. 9947

<ul style="list-style-type: none">• richiesta di inserimento nella planimetria della classificazione del manufatto sito in Rue Ch. Brean foglio 44 n. 768	Non accolta in quanto considerati come superfetazione.
---	--

2. di approvare la variante non sostanziale n. 14 al P.R.G.C. consistente nella classificazione degli edifici nelle zone "A" del P.R.G.C. e costituita dai conseguenti nuovi elaborati:

2. Est approuvée la variante non substantielle n° 14 du PRGC en vigueur relative au classement des bâtiments des zones A et composée des pièces suivantes :

CLE1 Classificazione degli edifici nelle zone A, Ac3, Ad3 - scala 1:1000
CLE2 Classificazione degli edifici nelle zone A, Ac1, Ac2, Ac4 - scala 1:1000
CLE3 Classificazione degli edifici nelle zone A, Ad1, Ad2, Ad4, Ad5
CLE 4 Classificazione degli edifici nelle zone A, Ae1, Ae2, Ae3, Ae4, Ae5, Ae6, Ae7, Ae8, Ae9, Ae10, Ae11, Ae12, Ae13, Ae14, Ae15, Ae16, Ae17, Ae18

3. Di dare atto che la variante, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della vigente L.R. 11/1998 assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione;

3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4. Di incaricare gli uffici a trasmettere il presente atto con i relativi elaborati, nei successivi trenta giorni dalla pubblicazione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

4. Les bureaux de la Commune sont chargés de transmettre la présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, dans les trente jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région.

Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 14 aprile 2011, n. 5.

Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 5 du 14 avril 2011,

Approvazione variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente la classificazione degli edifici in zona A.

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au classement des bâtiments des zones A.

IL CONSIGLIO COMUNALE

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

Di approvare, per i motivi tutti indicati in premessa e ai sensi e per gli effetti dell'art.16 comma 2 della legge regionale 11/1998, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. inerente la classificazione dei fabbricati nelle zone di tipo A,

Pour les raisons indiquées au préambule et aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au classement des bâtiments des zones A,

adottata con deliberazione n.46/2010, che si compone degli elaborati di seguito indicati e allegati alla presente deliberazione e a farne parte integrante e sostanziale:

adoptée par la délibération du Conseil communal n° 46/2010 et composée des annexes indiquées ci-dessous et faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération :

Estratti cartografici;
Relazione illustrativa;

Di dare atto che detta variante risulta coerente con il P.T.P.;

La variante visée à la présente délibération est cohérente avec le PTP ;

Di dare atto che detta variante non sostanziale al vigente PRGC assumerà efficacia, ai sensi di legge, con la pubblicazione della presente sul Bollettino Ufficiale Regionale;

La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, aux termes de la loi ;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni;

Dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région, la présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante en cause ;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

Les bureaux compétents sont chargés de toute autre tâche nécessaire aux fins de la formation définitive de la présente délibération.

Comune di TORGNON. Deliberazione 6 aprile 2011, n. 18.

Commune de TORGNON. Délibération n° 18 du 6 avril 2011,

Variante non sostanziale al PRGC n. 29: classificazione edifici zone A - approvazione.

portant approbation de la variante non substantielle n° 29 du PRGC, relative au classement des bâtiments des zones A.

IL CONSIGLIO COMUNALE

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1. Di approvare la variante non sostanziale n. 29 di cui in oggetto, allegata alla presente sub A);

1. La variante non substantielle n° 29 du PRGC visée à l'intitulé et annexée à la présente délibération sous A) est approuvée;

2. Omissis.

2. Omissis.

Comune di TORGNON. Deliberazione 6 aprile 2011, n. 19.

Commune de TORGNON. Délibération n° 19 du 6 avril 2011,

Variante non sostanziale al PRGC n. 30: approvazione progetto preliminare strada Vesan Dessus e piazzale Tuson - esame osservazioni.

portant examen des observations concernant la variante non substantielle n° 30 du PRGC, relative à l'avant-projet de la route de Vesan-Dessus et au parc de stationnement de Tuson, et approbation de celle-ci.

IL CONSIGLIO COMUNALE

LE CONSEIL COMMUNAL

omissis

Omissis

delibera

délibère

1) Di:

– in merito all'osservazione Ns. prot. n. 527/2011 rigettare sia la prima richiesta che la seconda;

1) Relativement:

– à l'observation réf. n° 527/2011, tant la première que la deuxième requête sont rejetées ;

- in merito all'osservazione Ns. prot. n. 551, rigettare le 3 richieste;
- in merito all'osservazione Ns. prot. n. 559/2011 rigettare la prima parte della richiesta e di accogliere la seconda parte della richiesta;
- accogliere parzialmente l'osservazione Ns. prot. n. 598/2011, prevedendo la cessione di un posto auto – a raso – in permuta alla cessione del terreno di proprietà del privato;

2) di accogliere l'osservazione dell'Urbanistica, dando atto che in effetti la variante avrà efficacia esclusivamente per la realizzazione della strada comunale di Vesan Dessus e il parcheggio di Tuson e non per le modifiche alle NTA;

3) di approvare la variante la variante non sostanziale n. 30 di cui in oggetto, allegata alla presente sub A);

4) Omissis;

5) di dare atto che ai sensi dell'art. 9 comma 2 l.r. n. 11/2004 con l'efficacia della presente variante al PRGC si intenderà anche apposto il vincolo preordinato all'esproprio (di durata pari a 5 anni).

Comunità Montana Grand Combin. Decreto 23 maggio 2011, n. 1.

Esproprio dei beni immobili nel Comune di DOUES occorrenti per le opere di ammodernamento e di regolazione delle procedure espropriative sulla strada di interesse Regionale ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

decreta

Art. 1
Esproprio

In favore della Comunità Montana del Grand Combin è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di ammodernamento e di regolarizzazione delle procedure espropriative sulla strada di interesse Regionale ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE – Lotto II Allargamenti – Tratto in Comune di DOUES e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

- à l'observation réf. n° 551/2011, les trois requêtes sont rejetées ;
- à l'observation réf. n° 559/2011, la première partie de la requête est rejetée et la deuxième est accueillie ;
- à l'observation réf. n° 598/2011, elle est partiellement accueillie, ce qui implique la cession d'un emplacement de stationnement en échange de la cession du terrain propriété du particulier concerné ;

2) L'observation formulée par la Direction de l'urbanisme est accueillie ; il s'ensuit que la variante en cause déploiera ses effets limitativement à la réalisation de la route communale de Vesan-Dessus et du parc de stationnement de Tuson et n'entraînera pas de modification des normes techniques d'application ;

3) La variante non substantielle n° 30 du PRGC visée à l'intitulé et annexée à la présente délibération sous A) est approuvée ;

4) Omissis ;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11/2004, l'entrée en vigueur de la variante du PRGC faisant l'objet de la présente délibération vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des biens nécessaires, valable pour cinq ans.

Communauté de montagne Grand-Combin. Acte n° 1 du 23 mai 2011,

portant expropriation des biens immeubles situés dans la commune de DOUES et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route d'intérêt régional ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE, dans le cadre de la régularisation des procédures y afférentes.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

décide

Art. 1^{er}
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réaménagement de la route d'intérêt régional ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE (tronçon situé dans la commune de DOUES – Lot II – Élargissements), est prononcé en faveur de la Communauté de montagne Grand-Combin, dans le cadre de la régularisation des procédures y afférentes, et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

A. Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1

BREDY Nella Marie (Propr. 1/6)
nato a VALPELLINE il 19/01/43
C.F.: BRDNL43A59L643Z
BREDY Osvaldo (Propr. 1/6)
nato a DOUES il 15/06/32
C.F.: BRDSDL32H15D356P
DEVOIX Giuseppe Innocenzo (Propr. 1/3)
nato a DOUES il 19/01/1903
C.F.: DVXNCN03A19D356L
DEVOIX Leonia di Zaccaria (Propr. 1/3)
nato a DOUES il 22/10/1904
C.F.: -
da espropriare: Comune di DOUES
FG. 15 mapp. 797 (ex 289) di mq. 22 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC e
Indennità €. 18,58

DITTA n. 2

Parrocchia di S. Biagio in DOUES - (Propr. 1/1)
nato a ----- il -----
C.F.: 91011130076
da espropriare: Comune di DOUES
FG. 15 mapp. 801 (ex 393) di mq. 62 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC e
Indennità €. 52,37

DITTA n. 3

ABRAM Ivana (Propr. 1/1)
nato a DOUES il 04/02/1937
C.F.: BRM VNI 37B44 D356L
da espropriare: Comune di DOUES
FG. 16 mapp. 188 di mq. 238 - C.T.
Seminativo asciutto - Zona PRGC e
Indennità €. 119,00
FG. 16 mapp. 189 di mq. 238 - C.T.
Seminativo asciutto - Zona PRGC e
Indennità €. 119,00
FG. 16 mapp. 926 (ex 9) di mq. 88 - C.T.
Pascolo - Zona PRGC e
Indennità €. 13,53

DITTA n. 4

NEX Arturo (Propr. 1/2)
nato a DOUES il 20/09/1951
C.F.: NXE RTR 51P20 D356U

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

A. Expropriation de terrains inconstructibles

VAILLER Carlo Serafino (Propr. 1/6)
nato a LA SALLE il 07/08/1944
C.F.: VLL CLS 44M07 E458E
VAILLER Beatrice (Propr. 1/6)
nato a AOSTA il 25/02/1980
C.F.: VLL BRC 80B65 A326U
VAILLER Manuel (Propr. 1/6)
nato a AOSTA il 23/10/1985
C.F.: VLL MNL 85R23 A326D
da espropriare: Comune di DOUES
FG. 20 mapp. 703 (ex 231) di mq. 203 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC e
Indennità €. 171,47

DITTA n. 5

ABRAM Lorenzo Giuseppe (Propr. 1/1)
nato a DOUES il 17/04/32
C.F.: BRMLNZ32D17D356Z
da espropriare: Comune di DOUES
FG. 15 mapp. 251 di mq. 67 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC e
Indennità €. 56,59
FG. 15 mapp. 524 di mq. 15 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC e
Indennità €. 12,67
FG. 15 mapp. 803 (ex 137) di mq. 10 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC e
Indennità €. 8,45

DITTA n. 6

ABRAM Lino (Propr. 1/1)
nato a DOUES il 30/01/42
C.F.: BRM LNI 42A30 D356Q
da espropriare: Comune di DOUES
FG. 15 mapp. 799 (ex 250) di mq. 21 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC e
Indennità €. 17,74

DITTA n. 7

GERBAZ Maria Tiziana (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 30/06/1966
C.F.: GRB MTZ 66H70 A326X
da espropriare: Comune di DOUES
FG. 19 mapp. 562 (ex 181) di mq. 267 - C.T.
Seminativo asciutto - Zona PRGC e
Indennità €. 133,50

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte ou non l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

Indennità aree non edificabili

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3

Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4

Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5

Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6

*Registrazione, Trascrizione
e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese della Comunità Montana Grand Combin, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7

Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 2

Indemnité relative aux terrains inconstructibles

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens de l'art. 1^{er} du présent acte est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3

Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4

Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5

Exécution du présent acte

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession.

Art. 6

*Enregistrement, transcription
et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Communauté de montagne Grand-Combin.

Art. 7

Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
Pubblicazioni

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gignod, 23 maggio 2011.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Patrizia MAURO

Comunità Montana Grand-Combin. Decreto 23 maggio 2011, n. 2.

Esproprio dei beni immobili nel Comune di VALPELLINE occorrenti per le opere di ammodernamento e di regolarizzazione delle procedure espropriative sulla strada di interesse Regionale ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

decreta

Art. 1
Esproprio

In favore della Comunità Montana del Grand Combin è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di ammodernamento e di regolarizzazione delle procedure espropriative sulla strada di interesse Regionale ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE – Lotto II Allargamenti – Tratto in Comune di VALPELLINE e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Art. 8
Notification

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9
Publication

Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
Recours administratif

Tout recours contre le présent acte peut être présenté au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gignod, le 23 mai 2011.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Patrizia MAURO

Communauté de montagne Grand-Combin. Acte n° 2 du 23 mai 2011,

portant expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route d'intérêt régional ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE, dans le cadre de la régularisation des procédures y afférentes.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

décide

Art. 1^{er}
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réaménagement de la route d'intérêt régional ETROUBLES-ALLEIN-DOUES-VALPELLINE (tronçon situé dans la commune de VALPELLINE – Lot II – Élargissements), est prononcé en faveur de la Communauté de montagne Grand-Combin, dans le cadre de la régularisation des procédures y afférentes, et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits terrains :

A - Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1

VERCELLIN Mario Bruno Daniele
(Propr. 1/1)
nato a VALPELLINE il 07/06/1925
C.F.: VRCBND25H07L643H
da espropriare: Comune di VALPELLINE
FG. 18 mapp. 714 (ex 550) di mq. 65 - C.T.
Bosco alto fusto - Zona PRGC EM
Indennità €. 17,86

DITTA n. 2

VEVEY Alma (Propr. 1/2)
nato a VALPELLINE il 10/11/40
C.F.: VVYLMMA40S50L643S
VEVEY Ivana (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 30/11/52
C.F.: VVYVNI52S70A326H
da espropriare: Comune di VALPELLINE
FG. 18 mapp. 708 (ex 50) di mq. 77 - C.T.
Bosco ceduo - Zona PRGC EM Indennità €. 14,13

DITTA n. 3

GERARDONE Maria Emma (Propr. 1/2)
nato a AOSTA il 19/08/1932
C.F.: GRR MME 32M59 A326V
PETITJACQUES Lea (Propr. 1/2)
nato a VALPELLINE il 11/03/1926
C.F.: PTT LEA 26C51 L643K
da espropriare: Comune di VALPELLINE
FG. 18 mapp. 704 (ex 117) di mq. 281 - C.T.
Seminativo irriguo - Zona PRGC EM
Indennità €. 261,47

DITTA n. 4

ANSERMIN Renato Vincenzo (Propr. 1/1)
nato a VALPELLINE il 06/02/1914
C.F.:
da espropriare: Comune di VALPELLINE

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2

Indennità aree non edificabili

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

A. Expropriation de terrains inconstructibles

FG. 16 mapp. 525 (ex 165) di mq. 52 - C.T.
Seminativo irriguo - Zona PRGC EM
Indennità €. 48,39

DITTA n. 5

nato a AOSTA il 26/06/1964
C.F.: CHL PRI 64H29 A326 A
da espropriare: Comune di VALPELLINE
FG. 18 mapp. 43 di mq. 90 - C.T.
Pascolo - Zona PRGC EM
Indennità €. 13,83

DITTA n. 6

VERCELLIN Giuseppina (Propr. 1/3)
nato a AOSTA il 16/10/1946
C.F.: VRC GPP 46R56 A326T
LANIVI Maurizio (Propr. 1/3)
nato a AOSTA il 28/04/1974
C.F.: LNV MRZ 74D28 A326P
GAY Clorinda Ida (Propr. 1/3)
nato a VALPELLINE il 28/11/1911
C.F.: GYA CRN 11S68 L643I
da espropriare: Comune di VALPELLINE
FG. 18 mapp. 710 (ex 119) di mq. 47 - C.T.
Pascolo - Zona PRGC EM Indennità €. 7,22
FG. 18 mapp. 712 (ex 120) di mq. 33 - C.T.
Seminativo irriguo - Zona PRGC EM
Indennità €. 30,71

DITTA n. 7

BLANCHET Sandro (Propr. 1/1)
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 03/12/43
C.F.: BLN SDR 43T03 G854P
da espropriare: Comune di VALPELLINE
FG. 18 mapp. 706 (ex 154) di mq. 108 - C.T.
Prato irriguo - Zona PRGC E
Indennità €. 91,23

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte ou non l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

Indemnité relative aux terrains inconstructibles

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens de l'art. 1^{er} du présent acte est triplée.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
Pagamento dell'indennità

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
*Registrazione, Trascrizione
e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese della Comunità Montana Grand Combin, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 5
Exécution du présent acte

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession.

Art. 6
*Enregistrement, transcription
et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Communauté de montagne Grand-Combin.

Art. 7
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

Après la transcription du présent acte, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8
Notification

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 9
Pubblicazioni

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gignod, 23 maggio 2011.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Patrizia MAURO

Art. 9
Publication

Un extrait du présent acte est transmis, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
Recours administratif

Tout recours contre le présent acte peut être présenté au Tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gignod, le 23 mai 2011.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Patrizia MAURO